



# СВОБОДА

Видає Український Народний Союз

Пам'ятаймо  
про  
Україну!

Рік 123, ЧИСЛО 43, П'ЯТНИЦЯ, 21 ЖОВТНЯ 2016 РОКУ

1893

Vol. 123, No. 43, FRIDAY, OCTOBER 21, 2016

\$2.00

## ПРОВІДНА ТЕМА ДНЯ

### Чи почує Європа Україну?

Петро Часто

На сьогоднішній день вже майже не залишилося ілюзій з приводу здатності чільних європейських політиків зрозуміти Україну, її боротьбу за життя і свободу, і виняткову важливість української свободи для самої Європи. Не бачать, не чують, не розуміють. Тяжкий гріх беруть на душу, підігруючи Москві в її безперервних зазіханнях на Україну.

Виступаючи 12 жовтня в Парламентській асамблеї Ради Європи, Президент Франції Франсуа Оланд дозволив собі безпардонно вказувати владі незалежної української держави, як вона себе має вести у питанні окупованих Росією територій Донбасу: мовляв, спершу слід провести там вибори, і тільки після виборів Україна поверне собі контроль над українсько-російським кордоном.

Ця божевільна „ініціатива“ зустріла в Україні гідний опір.

„Пане Оланд, не смійте вимагати від нас віддавати українські території і мільйони українських життів під путінський режим тільки тому, що це є зручним для вас, – написав у відкритому листі на адресу французького провідника Міністер внутрішніх справ України Арсен Аваков. – Ви взялися допомагати Україні зупинити агресію Росії? Ви, як представник великої Франції, взялися від імени демократичної Європи зупинити агресора, що напав на Україну? – То робіть це, а не зраджуйте Україну, відкуповуючись від Путіна розшматуванням нашої країни! Не продавайте на вульгарному політичному ярмаркові великий європейський народ, що вийшов за ідеали європейських загальнолюдських цінностей на Майдан, віддавши за це життя найкращих своїх синів і дочок!... Ваші пропозиції і погляди на врегулювання війни на Донбасі – неприйнятні і обурливі для будь-якого справжнього українця. Поступившись Путінові Україною, Ви втратите власну свободу. Не тіште себе ілюзіями – створіть реальний антипутінський демократичний фронт свободних людей і не догоджайте агресорові!... Крізь „дипломатичні танці“, пане Президенте, ви мусяте зрозуміти, що Україна не збирається купувати свої свободу і незалежність, а готова за неї битися“.

Певна річ, на „демократичне“ лицемірство Ф. Оланда не могли не zareагувати найбільш безкомпромисні середовища в Україні, відомі активною участю у війні з російським агресором і ним найнятими бандами сепаратистів. Того самого дня, 12 жовтня, до добровольців-побратимів і патріотичної частини суспільства звернувся колишній командир героїчного добровольчого корпусу „Азов“, тепер депутат Верховної Ради Андрій Білецький:

„Настав час показати зуби! Нашу відповідь Президентові Оландові мають почути не тільки на Банковій і Грушевського – її мають

(Закінчення на стор. 18)

## Ракету „Антарес“ робили і в Україні

ВАШІНГТОН. – 18 жовтня з космодрому Національної повітроплавної і космічної адміністрації (НАСА) Воллопс Айленд (Вірджинія) був здійснений успішний запуск ракети-носія „Антарес“ (Antares). Ракета має доставити вантажний модуль „Сігнус“ (Cygnus) до Міжнародної космічної станції разом з 2,300 кілограмів наукового і дослідницького обладнання, припасів для команди.

„Антарес“ створений американською корпорацією „Орбітал АТК“ з участю низки українських підприємств. Головну конструкцію першої ступені ракети розробило конструкторське бюро (КБ) „Південне“ та виготовили на Південному машинобудівному заводі ім. Макарова (обидва з міста Дніпро) у співпраці з українськими підприємствами „Хартрон-Арко“ (Харків), „Хартрон-Юком“ (Запоріжжя), „Рapid“ (Чернігів) та іншими. Українські фахівці брали активну участь у випробуваннях „Антареса“, які проводилися в США.

На запуску був присутній Посол України в США Валерій Чалий, Генеральний директор КБ „Південне“ Олександр Дегтярьов, представники заводу „Південмаш“.

Перед запуском Посол В. Чалий провів зустріч з директором НАСА Чарльзом Болденом, генерал-майором морської піхоти США у



Запуск ракети-носія „Антарес“. (Фото: НАСА)

відставці, колишнім астронавтом США, головою НАСА з 2009 року.

Проект „Антарес“ є прикладом успішної взаємодії компаній космічної галузі України і США у мирному дослідженні космічного простору.

Посольство України в США

## АВТОРИТЕТНА ДУМКА

### Заява експертів щодо Мінських домовленостей

*Офіційний Київ, готуючись до наступної зустрічі „нормандської четвірки“ – Німеччини, Франції, України та Росії – повідомив про „дорожню карту“ для імплементації Мінських домовленостей, яка має визначати послідовність безпекових та політичних кроків. У відповідь на це повідомлення низка українських експертних центрів оприлюднила 12 жовтня спеціальний меморандум, визначаючи в ньому „червоні лінії“ щодо всіх основних питань мінського процесу – від припинення вогню та дотримання режиму тиші до проведення виборів і децентралізації. Нижче вміщуємо текст цього документу.*

**Щодо припинення вогню та дотримання режиму тиші:**

– забезпечити дотримання повного та сталого режиму тиші, як виконання пункту першого „Комплексу заходів“, під час роззброєння та відведення військ та до відновлення контролю над кордоном з боку України;

– режим тиші має фіксуватися моніторинговою місією ОБСЕ та Спільним центром для контролю та координації питань припинення вогню та стабілізації лінії розмежування сторін, створеним в рамках Тристоронньої контактної групи.

**Щодо роззброєння:**

– у випадку, якщо військова техніка і зброя до виборів перебуватимуть на території України у спеціальних безпекових сховищах, сховища мають охоронятися представниками міжнародної місії з військовим компонентом. Тільки озброєні спостерігачі можуть забезпечити дотримання (а не моніторинг) виконання безпекових зобов'язань сторін.

**Щодо відновлення контролю над кордоном:**

– постійна контрола над кордоном має бути

встановлена до проведення виборів на окупованих територіях. Як варіант, прийнятний для сторін конфлікту, контролю над кордоном має здійснюватися з боку місії СММ [Спеціальної моніторингової місії] ОБСЕ або з боку місії ОБСЕ на російському кордоні у пунктах пропуску „Луково“ і „Донецьк“, за умови розширення мандату останньої для охоплення усієї ділянки українсько-російського кордону.

**Щодо виборів:**

– вибори до органів місцевого самоврядування окремих районів Донецької та Луганської областей можуть проводитися лише на повністю демілітаризованій території (коли російські військові формувannya та найманці виведені за межі території України, а військова техніка та зброя, як мінімум, зберігаються у безпекових сховищах на території України; при цьому вже розпочато процес виведення військової техніки та зброї з тимчасово окупованих територій);

– вибори може бути скасовано у разі порушення стійкого перемир'я;

– вибори можуть проводитися лише після

(Закінчення на стор. 18)

## УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

### ■ Святкували День захисника

КИЇВ. – Представники цивільного корпусу „Азов“ провели 14 жовтня ходу „Марш нації“ до Дня захисника України і Дня українського козацтва. Колона активістів рушила від пам'ятника Батьківщини-матері центральними вулицями до Софійської площі у Києві. Чимало активістів тримали в руках смолоскипи. Серед учасників ходи були також представники націоналістичних рухів, прапори з національною символікою і „Правого сектору“. Акцію „Марш слави героїв“ провело Всеукраїнське об'єднання „Свобода“. Активісти пройшли від парку ім. Тараса Шевченка до Михайлівської площі. Вони заявили, що акцію присвятили 74-річчю з дня заснування УПА. (Радіо Свобода)

### ■ На ОБСЕ пішли з гранатою

ІВАНО-ФРАНКІВСЬК. – Біля бюро місії Організації безпеки та співробітництва у Європі (ОБСЕ) в Івано-Франківську 14 жовтня стався вибух. При перегляді матеріялу з камери відеоспостереження представники місії побачили, що чоловік у каптурі та з ліхтариком з'явився на стоянці, кинув предмет, який вибухнув, а сам утік. Ніхто з працівників не постраждав. На місці правоохоронці виявили сліди гранати РГД-5. Вибух стався на тому самому місці, де понад місяць тому невідомі спалили автомобіль ОБСЕ. („Укрінформ“)

### ■ Настав час руйнувати міти

КИЇВ. – В Міністерстві освіти і науки України з нагоди Дня захисника України 14 жовтня відбувся другий Форум українських патріотичних справ „Ми – українці!“. Директор Українського інституту національної пам'яті Володимир В'ятрович зазначив, що нині в Україні найсприятливіша ситуація для переосмислення історичних мітів, адже на прикладі сучасної війни з Росією можна отримати розуміння про реальні людські вчинки в часи Другої світової війни. На важливості українського погляду на історію наголосив у своєму виступі заступник голови Адміністрації Президента Ростислав Павленко, який також зачитав привітання учасникам форуму від Президента України Петра Порошенка. (УІС)

### ■ Знайшли німецькі бомби

РУСЬКА ПОЛЯНА, Черкаська область. – 12 жовтня на полі поблизу села було виявлено боєприпаси часів Другої світової війни, які вимило дощами. Їх побачив місцевий агроном, який здійснював об'їзд соняшникових полів. Сапери аварійно-рятувального загону спеціального призначення визначили, що це німецькі касетні авіаційні бомби АО-1. Під час додаткового обстеження території виявлено 41 таку авіабомбу. З початку року піротехнічна група цього загону виявила та знищила 727 різноманітних боєприпасів часів війни. („Нова доба“)

### ■ Серед жінок є гідні нагород

КИЇВ. – Перший заступник голови Верховної Ради Ірина Геращенко 14 жовтня заявила, що серед 10 тис. жінок-контрактниць є ті, хто залуговує на державну відзнаку у День захисника України. „Єдиний негатив сьогоднішнього дня для мене – серед нагороджених і тих, хто отримав високі звання, не було жодної жінки. Це неправильно і несправедливо. Добровольці, які на своїх плечах підтримали армію, також переважно жінки“, – зазначила І. Геращенко. („Укрінформ“)

### ■ В ООН відкрилася виставка картин

НЬЮ-ЙОРК. – 12 жовтня у штаб-квартирі ООН в Нью-Йорку відкрилася виставка художніх творів Ольги Босак „Живи вільно“, пов'язана з новим етапом історії Незалежної України після подій на Майдані Незалежності 2013-2014 років. Надхненням для створення колекції „Живи вільно“ стало повернення України з радянського минулого до історичного європейського коріння. О. Босак є активісткою та співзасновницею Фонду „Вільна Україна“. Вперше показ її колекції „Живи вільно“ відбувся в Києві на початку цього року. („Укрінформ“)

## МАЙБУТНЄ ВИМАГАЄ ЗМІН

# Україна та світ: сім спільних викликів

Олексій Жмеренецький

Про втрачені можливості та біди сучасної України ще не висловився хіба що лінивий. Але й інтелектуали „ситого“ Заходу також б'ють тривогу стосовно своїх справ.

Глобальна цивілізаційна криза – такий узагальнюючий термін дали руйнівним тенденціям у суспільстві, політиці, фінансах та інших галузях життя, які ще нещодавно добре працювали. У багатьох країнах кризу тяжко помітити, на відміну від України. Просто ті ж самі тенденції у нас – загострені до крайності й масово обговорюються активною меншістю. Не маючи запасу міцності, вирішення стосу проблем є умовою виживання нашої країни.

Водночас, у випадку вдачі, українська історія успіху може стати початком глобальних перетворень. Отже, що ж це за проблеми?

### 1. Зростаюча нерівність земель за активами та доходами

За даними дослідження швейцарського банку „Credit Suisse“ розподіл активів в Україні за індексом нерівності „Джині“ у 2015 році за мірою від 0 до 100 становить 1.6 – майже найвищий у світі показник.

Однак, вражає загальносвітова тенденція. Усього 0,7 відс. населення Землі (32 млн.) володіють 41 відс. усіх багатств, а 8.4 відс. населення, включно з попередніми володіють 83.3 відс. усього багатства світу. При цьому на 90 відс. земель припадає лише 50 відс. сукупних світових доходів.

Тенденція до зростання нерівності не зміниться за нинішньої економічної системи. Адже доходність капіталу, сконцентрованого в руках заможної меншості, перевищує темпи загальної економічного росту світової економіки, до того ж великий капітал зростає в два рази швидше ніж малий, через доступ до високодохідних активів, якісного управління, повного реінвестування тощо. Відсутній економічний простір для появи нового заможного населення.

Концентруючи активи, меншість зосереджує в своїх руках економічну і політичну владу – і встановлює саме ті правила гри, які зберігають існуючий стан справ.

Якщо продовжиться тенденція зростання прибутковості великих статків у 6 відс. річних при середньому прирості глобального капіталу 2 відс. в рік, то через 30 років одна тисячна населення планети буде контролювати 60 відс. глобального багатства.

Подальше збагачення дуже багатих відбуватиметься за рахунок збідніння середнього прошарку. Це ставить під питання існування сучасних демократичних інститутів.

### 2. Незадоволеність життям та криза сенсу

Переважає більшість населення світу не задоволена своїм життям. 87 відс. працівників світу не задоволені тим, чим займаються. Лише 13 відс. людей у світі задоволені працею. А в Україні задоволених – 10 відс.

За останні роки багато країн зробили великий стрибок назад за рівнем щастя громадян – і Україна на першому місці цього процесу. За даними „World Health Organization“, понад 800 тис. людей в світі щороку здійснюють самогубства, і набагато більше людей намагаються покінчити з собою.

Самогубство є другою провідною причиною смерті серед 15-29-річних.

Рівень самогубства зріс на 60 відс. за останні 50 років. Найбільший показник у країн, що розвиваються. При цьому 25 відс. світових самогубств відбувається в країнах з високим рівнем доходу, хоча населення розвинених країн складає лише близько 15 відс. світового.

Кожна четверта людина в світі стикається з психічними або неврологічними розладами. Близько 450 млн. людей в даний час страждають від психічних розладів, які є однією з основних причин поганого здоров'я та інвалідності в усьому світі.

350 млн. людей у всьому світі страждають від депресії (5 відс.). У США 6.9 відс. дорослого населення мають принаймні один великий період депресії на рік. Частота використання антидепресантів в США виросла на 400 відс. в період між 1988 і 2008 роками. До 2020 року депресія стане другим

найбільш поширеним захворюванням у світі.

Рівень смертності від самогубства в Україні у 2013 році склав 100 випадків на 18.5 тис. населення, зареєстровано 9,367 самогубств, у 2014 році – 8,000, без урахування Криму. Самогубства в Україні відбуваються частіше, ніж в країнах ЄС – у віці 15-29 років в 2.4 рази більше випадків, у віці 30-44 років – в два рази. Українці старші від 65 років майже вдвічі частіше накладають на себе руки, ніж в ЄС.

### 3. Пасивність більшості, політичний популізм та криза довіри

У 2016 році звіт „The Financial Stability Review“ Європейського центрального банку містить попередження: „Політичні ризики зросли по всій зоні євро і створюють проблему для фінансової і структурної реалізації реформ“, і як наслідок для втручання державного боргу“. Іншими словами – виникнення популістських партій по всій Європі зменшує можливості кардинальних економічних змін.

Світ скочується в епоху популізму. Яскраві приклади цього процесу все частіше спалахують у розвинених країнах: популярний в США правий кандидат у президенти Дональд Трамп, Норберт Гофер, праворадикальний популіст, кандидат у президенти Австрії від „Партії Свободи“, який майже виграв вибори, партія Незалежності Об'єднаного Королівства (UKIP) – головний чинник виходу з Європейського Союзу.

Зростання маргінальних популістських течій, як правого, так і лівого напрямку спостерігається у Данії, в Ірландії, Словаччині, Фінляндії, Швеції, Греції.

У цього процесу є декілька причин.

З одного боку, у риторичі популістських партій Європи домінують спекулятивні теми цінностей, культури, ідентичності. З іншого, в Європі й особливо в Україні спостерігається різке падіння рівня довіри до політичної системи і влади в цілому. Контраст між інтересами естеблїшменту та громадян стає дедалі очевиднішим.

Партії вже не є об'єднаннями великих мас людей – сьогодні це маркетингові проекти створені для виборів. Вони не представляють інтересів громадян. Виборець виражає протест, підтримуючи тих, хто найбільш контрастує з усталеними і ненависними образами політиків і партій на виборчому ринку.

По всьому світу зменшується участь громадян у політичному житті.

Наприклад, у 2014 році Європарламент обирали з участю близько 30 відс., виборців у 2013 році посади Нью-Йорку обрали 24 відс. виборців. Літні люди більш схильні голосувати, ніж молоді, найбагатші 20 відс. населення в середньому на 13 відс. більше беруть участь у виборах, ніж 20 відс. найбідніших.

В Україні на виборах до Верховної Ради у 2006, 2007 та 2012 роках участь виборців складала близько 58 відс. У 2014 році – 53 відс. А на останніх та передостанніх місцевих виборах голосували близько 46 відс. При цьому майже усі парламентські партії України та високопосадовці – популісти.

### 4. Трансформація ринку праці та принципів розподілу доданої вартості

Праця – один з головних чинників розвитку людства, навколо підкорення якого розгорталася історичні події.

Починаючи з Третьої Промислової революції (1800-их років), з ростом продуктивності праці людина поступово звільнялась від нескінченної виснажливої роботи. Лише з 1918 року, шляхом неймовірних зусиль профспілок, почалося офіційне запровадження 8-годинного робочого дня, у той час, як до того вважалося за норму змушувати працювати людей по 10-14 годин на день, здебільшого без вихідних, під фактичною загрозою голоду.

Але починаючи з 1970 років, рух до вільного часу призупинився, а в деяких країнах почався регрес. Нині кожна п'ята людина в світі працює понад 48 годин на тиждень. Однак, невпинне збільшення продуктивності праці вже не призводить до пропорційного збільшення доходів працюючих.

У таких країнах, як Південна Корея, Сінгапур,

(Закінчення на стор. 17)

**ПОЛІТИЧНІ ЗАЛАШТУНКИ****Деякі секрети „Мінська-2“**

Тарас Кузьо

У сьогоднішньому світі нічого не лишається конфіденційним, і розмови, які я мав протягом останніх двох місяців, змушують подивитись на підписання президентом Петром Порошенком других Мінських угод під іншим кутом. Українці полюбують звинувачувати у своїх бідах інших, не зважаючи на поведінку власних клептократичних „еліт“.

У 2009 році радник Президента з питань національної безпеки Володимир Горбулін сказав Послові США в Україні, що „в Києві діють два російські посольства, і в одному з них розмовляють німецькою мовою“. Сергій Лещенко, у свою чергу, написав, що „Київ у якомусь сенсі піддався тискові Берліну: тоді Канцлер Ангела Меркель остерігалась, що американці підірвуть ексکلюзив Німеччини в ролі європейського провідника“.

Два абсолютно різні джерела розповіли мені однакову історію про П. Порошенка в Мінську в лютому 2015 року. Ці історії походять від німецьких дипломатів, які згодом переповіли їх німецькому й українському експертам.

Німецький експерт сказав мені таке: „В Україні переконані в тому, що Німеччина і Франція натиснули на Порошенка, аби той підписав „Мінськ-2“. Водночас люди з бюро німецького канцлера прямо говорять, що Меркель застерігала Порошенка не підписувати ці угоди, однак, він їх підписав“.

Український експерт, натомість, повідомив мене, що під час переговорів у Мінську А. Меркель поклікала П. Порошенка і запитала його: „Пане Президенте, чи ви віддаєте не занадто багато?“.

Ця інформація проливає зовсім інше світло на переговори довкола „Мінську-2“. Піарники з президентської адміністрації розкручували міт про те, що П. Порошенко був змушений підпи-

сати невідгідні Мінські угоди під тиском Німеччини і Франції. Згідно з цією інтерпретацією, Німеччина і Франція змовились з Росією, аби зламати Україну.

Хоча русофільські тенденції в Німеччині безумовно існують (зокрема серед соціал-демократів, крайніх лівих і правих націонал-популістів), слід віддати А. Меркель належне за те, що вона очолила кампанію за впровадження антиросійських санкцій серед країн Європейського Союзу. А. Меркель почувається зраженою Володимиром Путіним, який постійно брехав їй (і всім іншим).

Німеччина також стоїть перед унікальною загрозою з боку путінської агресії проти європейської системи безпеки, створеної після 1991 року. Німеччина – єдина з країн Осі (не Австрія, Італія чи Японія), яка спокутувала своє нацистське минуле і через нього боїться будувати сильну націю. Німецька ідентичність розчинилась в ЕС.

Німецькому підходу зараз загрожує кремлівська агресія проти європейської структури безпеки та підтримка В. Путіним антиєвропейських націонал-популістів і неонацистів.

Якщо А. Меркель програє наступні вибори в Німеччині і до влади прийдуть соціал-демократи, Німеччина більше не зможе підтримувати санкції. Це повністю їх зруйнує. Німецький уряд соціал-демократів, як свідчить приклад агента „Газпрому“ Тергарда Шродера, буде значно більш русофільським. Г Шродер є другом В. Путіна.

Існує чотири можливі причини того, чому П. Порошенко підписав жахливі Мінські угоди в лютому 2015 року.

По-перше, український головнокомандувач міг просто виявитися боягузом і запанікувати перед обличчям військової загрози з боку Росії.

(Закінчення на стор. 15)

**ПОЛІТИЧНА ПРОГНОЗА****Що обіцяють Мінському процесові американські президентські вибори**

Борис Соколов

Чергова угода в рамках Мінського процесу, цього разу про розведення сил і озброєнь сторін на трьох ділянках, можливо, у когось збудила надії, що Росія раптом зібралася виконувати угоди про врегулювання на Донбасі. Думаю, що таких намірів у Кремля немає і ніколи не було. Та і той факт, що кількість порушень „режиму тиші“ після підписання угоди про роз'єднання військ практично не зменшилася, наводить на думку про те, що Росія ще дуже далека від того, щоб відмовитися від своїх плянів з дестабілізації України.

Скоріше, Москва просто прагне використати складне становище своїх партнерів з „нормандському формату“, щоб символічно показати своє прагнення до вирішення конфлікту. Тут розрахунок на те, що Франція та Німеччина, а то і США, по-перше, послаблять антиросійські санкції, а по-друге, натиснуть на уряд України, щоб він пішов на врегулювання конфлікту на Донбасі на російських умовах. Умови ці давно відомі — проведення місцевих виборів на окупованих територіях під контролею кремлівських маріонеток, що призведе до легалізації маріонеткових Луганської і Донецької „народних республік“.

І внаслідок цього — їх подальша інтеграція в політичне і соціально-економічне життя України як російських агентів. Маріонетки, що отримають особливий статус, зможуть надійно блокувати європейські та демократичні перспективи України та можливість її членства в Євросоюзі та НАТО. А це означає, що відновиться колишня майже повна політична й економічна залежність України від Росії, якою вона була за часів Віктора Януковича та компанії.

Піти на подібне врегулювання донбасівсько-

го конфлікту для будь-якого українського політичного діяча означало б гарантовану політичну смерть. Ні Петро Порошенко, ні очільники інших українських політичних сил, за винятком настільки ж маріонеткового, як і ЛНР з ДНР, „Опозиційного блоку“, на самовбивць не схожі. Всього розрахунок Володимира Путіна на те, що на Київ натиснуть Париж і Берлін, а можливо, і Вашингтон.

І Ангела Меркель, і Франсуа Оланд стоять перед виборами, що скоро повинні відбутися. І є велика вірогідність того, що їм на зміну прийдуть інші люди. І німецький канцлер, і французький президент хочуть увійти в історію і залишитися в пам'яті сучасників і нащадків великими миротворцями, що ліквідували, не важливо, на яких умовах і якою ціною, конфлікт на Донбасі (а там, чим біс не жартує, може, ще і Нобелівську премію світу дадуть, як Баракові Обамі, правда, той її авансом отримав). Але вони також дуже розраховують, що заспокоєння на Донбасі, яке дозволило б зняти більшість економічних санкцій з Росії, істотно підвищило б їхні шанси на успішний виступ на майбутніх виборах. Також і Президент Б. Обама не проти заслужити лаври миротворця за мир на Донбасі. До того ж, якщо „український конфлікт“, як його називають на Заході, буде коли не повністю врегульований, то хоч би пригашений перед самими президентськими виборами в США, це підвищить шанси на перемогу Гиларі Клінтон.

І однією з інтриг президентської кампанії в США є відповідь на питання, кого з кандидатів підтримує Кремль і хто з них йому вигідніший. Якщо ми візьмемо російську пресу, яка у своїй переважній більшості є прокремлівською,

(Закінчення на стор. 18)

**УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ****■ Українців залучать до „Евратому“**

КИЇВ. – 13 жовтня Президент Петро Порошенко підписав закон, який сприятиме розвитку партнерських взаємин між Україною та Європейським співтовариством з атомної енергії. Йдеться про наукову і технологічну співпрацю та асоційовану участь України у Програмі наукових досліджень та навчання „Евратом (2014-2018)“. Асоційована участь України у цій програмі зробить можливим залучення українських науково-дослідних установ та організацій, університетів, вітчизняних вчених до провідних європейських дослідницьких та тренувальних програм. („Укрінформ“)

**■ Лавреат має одеське коріння**

КИЇВ. – 13 жовтня лавреатом Нобелівської премії з літератури у 2016 році став відомий співак Боб Дилан, нагороджений за створення нових поетичних виразів в рамках великої американської пісенної традиції. Б. Дилан (справжнє ім'я Роберт Ален Цімерман) народився 24 травня 1941 року у родині українсько-єврейського походження. Його дідусь і бабуся Зігман і Анна Цімермани виїхали до США з Одеси у зв'язку з єврейськими погромами 1905 року. Починаючи з 1994 року, Б. Дилан видав шість книжок зі своїми малюнками, його картини були представлені у багатьох відомих галереях. Як музикант він продав понад 100 млн. платівок, що робить його одним з найуспішніших музикантів сучасності. („Укрінформ“)

**■ Бранців привезли до Росії**

МОСКВА. – Затриманих в Криму українців Євгена Панова та Андрія Захтея перевезли до московського слідчого ізолятора „Лефортово“. Про це заявила російська правозахисниця Зоя Светова в етері 112-го телеканалу. З Криму їх переправили вертолетом в ніч на 7 жовтня. Місцезнаходження українців тиждень приховували від родичів та консулів. Обоє звинувачують у підготуванні терористичних актів в Криму. (BBC)

**■ У Донецьку вбили „Моторолу“**

ДОНЕЦЬК. – 16 жовтня у Донецьку вбили одного з ватажків самопроголошеної Донецької народної республіки росіянина Арсена Павлова, відомого на прізвисько „Моторола“. У ліфті будинку, де проживав А. Павлов, стався вибух і бойовик отримав травми, несумісні з життям. Інформація про замах на А. Павлова та його поранення чи навіть смерть з'явилися і раніше. („Укрінформ“)

**■ Українцям небезпечно їхати до Росії**

КИЇВ. – 5 жовтня Міністерство закордонних справ (МЗС) України було занепокоєне збільшенням числа провокацій з боку російських силових структур стосовно громадян України, зокрема безпідставних затримань, грубого поводження з українцями, застосування до них неприпустимих методів фізичного та психологічного впливу, тортури та інших дій, що принижують людську гідність. МЗС закликала громадян України утримуватися від поїздок до Росії, а також від слідування транзитом територією цієї держави. (Міністерство закордонних справ)

**■ Фільм „Волинь“ покажуть пізніше**

КИЇВ. – У Міністерстві закордонних справ (МЗС) України 17 жовтня прокоментували скасування прем'єри польського фільму „Волинь“ в Києві. Директор Польського інституту в Україні Ева Фігель заявила, що за взаємною згодою показ перенесли на пізніший період. Дату показу також визначатимуть спільно Польський інститут в Києві та МЗС України. (BBC)

**■ Суценоків передали харчі**

МОСКВА. – Російський активіст Марк Гальперін передав 17 жовтня незаконно ув'язненому українському журналістові Романові Суценоківі продукти і одяг. Порушуючи всі міжнародні правила, Р. Суценко затримали 30 вересня у Москві, куди він прибув з приватною поїзкою. 7 жовтня його звинувачено в шпигунстві („Укрінформ“)

## АМЕРИКА І СВІТ

### ■ В'єтнам забороняє чужі військові бази

ГАНОЙ. – В'єтнам не дозволить іншим країнам встановлювати свої військові бази в портовому місті Кам Ранг. Про це заявив представник Міністерства закордонних справ Ле Гай Бінг на зустрічі з пресою 13 жовтня. Кілька днів раніше заступник Міністра оборони Росії сказав, що Росія обмірковує відновлення своїх баз з советських часів у В'єтнамі та Кубі. Комуністичний В'єтнам дозволяє чужоземним військовим кораблям приставати в Кам Ранг, але забороняє їхню постійну присутність. („Reuters“)

### ■ Генерал визнав себе винним

ВАШІНГТОН. – Колишній заступник Начальника штабу Збройних сил США признався у федеральному окружному суді 17 жовтня, що він говорив неправду під час розслідування витоку засекречених інформацій щодо американської комп'ютерної кібератаки проти ядерних систем Іраку. Адвокат 67-літнього генерала у відставці Джеймса Картврайта сказав судді, що прокуратура й оборонці погодилися рекомендувати вирок на термін не довше шести місяців тюрми, хоч провина несе за собою кару до п'яти років ув'язнення. У 2012 році журналіст газети „Нью-Йорк Таймс“ Дейвід Сенгер описав у своїй книжці таємну кібератаку, яка 2010 року тимчасово зробила непридатними 1,000 центрофуг, які іранці вживали для збагачення урану. Відтак генерал сказав слідчим, що він не був джерелом засекреченої інформації у книжці. Дж. Картврайт перебував на своєму пості в 2007-2011 роках і був близьким дорадником Президента Барака Обами. Деякі республіканці казали, що деталі про кібератаку виявлено, щоб посилити позицію Б. Обами під час президентської виборчої кампанії 2012 року. Вирок генералові буде винесено у січні. („www.military.com“)

### ■ Половина росіян не довіряє ЗМІ

МОСКВА. – Агенція новин „Інтерфакс“ 16 жовтня оприлюднила висліди опитувань, які були проведени в другому тижні жовтня компанією „Общественное мнение“. Рівень недовіря до засобів масової інформації (ЗМІ) в Росії зріс до 51 відс. від минулорічних 41 відс. ЗМІ в країні є контрольовані державою. Щодо економіки, 46 відс. респондентів вважають, що ситуація в країні є гіршою, ніж звітовано в ЗМІ. Росія перебуває в економічній кризі від кінця 2014 року, коли низькі ціни за нафту, західні санкції у зв'язку з подіями в Україні та нестабільність рубля довели країну до рецесії. („Newsweek“)

### ■ Професори отримали нагороду Нобеля

КЕМБРІДЖ, Масахусетс. – 10 жовтня два професори з двох університетів у Кембріджі отримали нагороду Нобеля з економічних наук. 68-літній Олівер Гарт, уродженець Британії, викладає економіку на Гарвардському університеті. Його близький приятель, 67-літній Бенгт Голмстром, уродженець Фінляндії, вчить у Масахусетському інституті технології. За їхню працю над теорією контрактів вони розділять нагороду 8 млн. шведських крон (приблизно 925 тис. дол.). („The Washington Post“)

### ■ Австрія знищить дім Гітлера

ВІДЕНЬ. – Дім, де 1889 року народився Адольф Гітлер буде знищено, щоб він не перетворився у храм для неонацистів. Про це заявив 17 жовтня Міністер внутрішніх справ Вольфганг Сobotка в інтерв'ю для преси. Триповерховий дім в стародавньому північному містечку Бравнав-ам-Ін є порожнім останні п'ять років, коли почалися легальні суперечки між урядом та власником і місцевим мешканцем Гералдіною Помер. Дім був власністю її родини понад 100 років. Під час нацистського режиму приватний секретар А. Гітлера Мартин Борман відкупив його 1938 року, але по війні уряд повернув будинок площею 800-квадратних метрів родині Помер. Дім перейшов в оренду урядові 1972 року, але 2011 року Г. Помер несподівано відмовилася дати дозвіл на потрібні направи. У липні австрійський парламент прийняв законопроект, який дозволив урядові захопити будинок. („AFP“)

## ТОЧКА ЗОРУ

# Не руйнуйте українсько-єврейського порозуміння, Президенте Рівліне!

Олесь Городецький

27 вересня у Верховній Раді України відбулися парламентські слухання „75-ті роковини трагедії Бабиного Яру: наука історії і сучасність“. Подія надзвичайно важлива. На найвищому державному рівні Україна вшанувала невинні жертви одного з найбільших злочинів нацистської Німеччини. Євреї, цигани, українці та представники інших національностей були знищені німецькими окупантами.

Вшанування пам'яті про цю трагедію стало можливим лише в незалежній Україні, оскільки в радянські часи ця тема залишалася замовчуваною, а тих, хто її порушував – переслідували. Цей факт є ще одним свідченням руху нашої країни по шляху відновлення історичної справедливості, відкритості, збереження національної пам'яті всіх етнічних груп, котрі в ній проживають.

В парламентських слуханнях взяло участь багато народних депутатів, представників релігійних громад, громадських діячів, журналістів. Дуже достойними і цікавими були виступи Ірини Геращенко, Івана Дзюби, Йосипа Зісельса, Євгена Чолія, Володимира В'ятровича, Ольги Богомолець, Георгія Логвинського, рабина Якова Дов Блайха, представника ромської громади Григориченка та багатьох інших.

Головним лямтмотивом усіх виступів була теза про необхідність гідного вшанування пам'яті всіх загиблих та недопущення подібного в майбутньому.

Та здається, що з цих парламентських слухань найбільше запам'ятається, судячи з медійного резонансу, виступ Президента Ізраїля Реувена Рівліна. І на жаль, з негативного боку.

Провідник, здавалося б, дружнього нам держави, перебуваючи з державною візитою в Україні, дозволив собі з трибуни парламенту двічі звинуватити українців у вбивстві євреїв. Цитую за стенограмою:

„... Я говорю про це, тому що в Бабиному Яру не тільки загинули від рук нацистів десятки тисяч людей – євреї, українці, цигани та представники інших народів. Вони були знищені німцями та їх українськими прибічниками...“

Хтось скаже: але це ж правда, адже деякі українці і справді були прибічниками нацистів – хтось добровільно, хтось через страх за власне життя. Так, звичайно – так само, як і представники інших національностей: росіян, поляків, угорців, євреїв.

Тому виділення лише „українських“ прибічників є явно маніпулятивне і образливе, особливо враховуючи місце виступу та статус доповідача.

Інша цитата:

„... Панове, близько півтора мільйони євреїв було вбито на території сучасної України під час Другої світової війни у Бабиному Яру і в багатьох інших місцях. Їх розстрілювали в лісах, біля ярів і ровів, зіштовхували в братські могили, багато пособників злочинів були українцями і серед них особливо виділялися бійці ОУН, які знущалися над євреями, вбивали їх та у багатьох випадках видавали німцям. Правильно і те, що було більше двох з половиною тисяч праведників народів світу, ті лічені іскри, які яскраво горіли в період темних сутінків людства, однак, більшість мовчала...“

Пряме звинувачення ОУН та українців в цілому у вбивстві євреїв суперечить історичній правді і є відвертою брехнею. Ці міти були створені в кабінетах КГБ та активно поширюються зараз Кремлем для дискредитації України. Один з них, міт про „Буковинський курінь“, спростував В. В'ятрович у своїй доповіді на початку слухань.

Виступ Президента Ізраїля є скандальним з двох причин. По-перше, він суперечить змістові виступів всіх інших доповідачів, котрі неодноразово повторювали про велику кількість українців, розстріляних в Бабиному Яру, зокрема членів ОУН.

Звинувачення українців і ОУН у вбивствах євреїв та співпраці з Гітлером, є відвертою

образою всього українського народу, який зараз мужньо обороняється від агресора. При мовчанні цілого світу. В тому числі держави Ізраїль.

По-друге. Подібна заява з вуст керівника чужоземної країни, під час державної візити, в стінах парламенту приймаючої сторони є нечуваним порушенням всіх писаних і неписаних правил дипломатичного протоколу.

Хтось може собі уявити ситуацію, коли Президент України, виступаючи в Кнесеті, говорить про те, що багато „пособників“ злочинів Голодомору та сталінських репресій були євреями?

У своїй промові Президент Ізраїля розповів, що його дружина є дочкою євреїв-вихідців з України, згадав про свого духовного наставника Зеева (Володимира) Жаботинського, теж вихідця з України і активного учасника українсько-єврейського діалогу.

Хотілося б нагадати панові Президентові, що коли Симона Петлюру і УНР деякі єврейські кола необгрунтовано звинувачували в антисемітизмі, подібно до того, як зараз дехто звинувачує ОУН – власне В. Жаботинський, засновник сіонізму, виступив на їх захист: „... Ні Петлюра, ні Винниченко, ні решта видатних членів цього українського уряду ніколи не були тими, як їх називають, „погромниками“. Хоча я їх особисто не знав, усе ж таки я добре знаю цей тип українського інтелігента-націоналіста з соціалістичними поглядами. Я з ними виріс, разом з ними провадив боротьбу проти антисемітів і русифікаторів – єврейських та українських. Ані мене, ані решту думаючих сіоністів Південної Росії не переконують, що людей цього типу можна вважати за антисемітів“.

Спілкуючись з українцями, В. Жаботинський вважав, що „потреби євреїв-сіоністів і взагалі євреїв-націоналістів цілком ідентичні з потребами українців, і у них покищо одні завдання та однакові вороги... Як у них на черзі боротьба з обрусителями та колонізаторами, так і в нас, а через те нам треба координувати нашу діяльність“.

Продовжуючи визвольні змагання українського народу часів УНР та Директорії, ОУН, заснована полковником Січових Стрільців Євгеном Коновальцем, ніколи не мала на меті поневолення чи знищення інших народів – а боролася за Українську Самостійну Соборну Державу.

Так само, як В. Жаботинський – за Державу Ізраїль.

Власне, з цією метою Є. Коновалець створив УВО і ОУН, а Жаботинський, своїми ідеями, – „Іргун“ і „Бейтар“. Дивно, що Президент Ізраїля, який називає В. Жаботинського своїм духовним наставником, цього не знає.

Подібні заяви Президента Ізраїля викликали справедливе обурення багатьох українців. І могли б сприяти збільшенню антисемітських настроїв в Україні.

Але я переконаний, що цього не буде. В першу чергу тому, що Р. Рівлін був єдиним євреєм, який так висловився. Усі інші доповідачі-євреї виступали з державницьких позицій громадян України. І за це їм – честь і шана.

Особливо хотілося б відзначити доповідь великого українця єврейського походження Йосипа Зісельса, голову Асоціації єврейських організацій і громад України. Хочу зачитувати частину його виступу, оскільки вважаю її гідною найбільшої поваги та поширення.

„Трагедія Бабиного Яру – це перш за все трагедія киявських євреїв, яка вже потім стала символом Голокосту.“

Я не киянин, але все своє довге життя існую у силових полях родової та національної пам'яті. У єврейського народу також своя історична пам'ять. Природно, що погляди на Голокост, зокрема трагедію Бабиного Яру, зсередини єврейського світу і ззовні – це суттєво різні погляди, перш за все завдяки емоційному навантаженню національної пам'яті.

Але інші етноси мають свою національну пам'ять, яка також дуже трагічна.

(Закінчення на стор. 15)

## Перший маммограф придбали у Вінниці

Віктор Сальков

ВІННИЦЯ. – Обласний онкологічний диспансер отримав сучасний пересувний маммограф для виявлення та профілактики рака молочної залози серед жінок, придбаний у рамках україно-американського благодійного проекту „Незабутня Квітка“.

За дев'ять років існування проекту Вінниччина стала першим і покищо єдиним регіоном України, що завершив придбанням необхідного для діагностики цього захворювання обладнання благодійну акцію, присвячену пам'яті американської співачки українського походження Квітки Цісик, життя якої обірвала онкологічна хвороба.

На закупівлю маммографа було залучено 3,9 млн. грн. з обласного бюджету, ще 50 тис. грн. було зібрано торік під час благодійного концерту.

27 вересня у концертному залі „Плеяда“ з участю голови обласної державної адміністрації Валерія Коровія, голови обласної ради Анатолія Олійника, засновника проекту „Незабутня Квітка“ Алекса Гутмаєра, племінниці Квітки Цісик Марти Качмар, представника Всесвітнього Союзу українок Петрунелі Хміль, представника Світового конгресу українок Ореслави Хомик, депутатів обласної Ради та медичної спільноти регіону відбулося урочисте передання обладнання Вінницькому онкодиспансеру. Головний лікар диспансера Володимир Шамрай отримав ключі від пересувного маммографа та сертифікат у сумі 250 тис. грн. на придбання витратних матеріалів для обслуговування обладнання.

В. Коровій висловив вдячність А. Гутмаєрові та депутатам обласної Ради, які підтримали ідею придбання цього обладнання. З словами вдячності за підтримку такої необхідної ініціативи звернулися до присутніх також надхненники та партнери акції „Незабутня Квітка“, а лавреат першої нагороди Міжнародного конкурсу українського романсу ім. Квітки Цісик Оксана Муха виконала твори в обробці незабутньої співачки.

Зі сцени було зачитано листа від Посла України в США Валерія Чалого, який схвалив українсько-американську співпрацю заради здоров'я жінок. А. Гутмаєр зазначив, що вперше вдалося придбати пересувний маммограф для діагностики онкологічних захворювань у жінок. „Така подія є гарним прикладом для інших громад“, – сказав він. У жовтні пересувний маммограф „Квітка“ з вишиваним орнаментом на авті розпочне працювати у районах Вінниччини.

Наступного року 10-річчя благодійного проекту „Незабутня Квітка“ буде відзначено 4 квітня у столичному Палаці культури „Україна“. Далі – Львів, Одеса, Полтава, інші міста. До благодійного проекту „Незабутня Квітка“ можна долучитися, звернувшись на електронну адресу agutmakher@gmail.com до засновника проекту А. Гутмаєра.

Наступного року 10-річчя благодійного проекту „Незабутня Квітка“ буде відзначено 4 квітня у столичному Палаці культури „Україна“. Далі – Львів, Одеса, Полтава, інші міста. До благодійного проекту „Незабутня Квітка“ можна долучитися, звернувшись на електронну адресу agutmakher@gmail.com до засновника проекту А. Гутмаєра.



Учасники передання маммографа онкологічному диспансеру у Вінниці.

## Пакет реформ дасть суттєвий результат

КИЇВ. – Україні необхідно ухвалювати реформи „пакетом“. Це гарантуватиме необхідний взаємозв'язок та зекономить час. Про це заявив Лешек Бальцерович, співзасновник Стратегічної групи радників з підтримки реформ в Україні, під час презентації свого бачення пакета ключових реформ в Україні 6 жовтня в Українському кризовому медіа-центрі.

„Якщо пакет погодять, то ефект з'явиться через два з половиною роки, якраз перед виборами. Цього року почався економічний ріст, але він дуже повільний. Тільки від реформ залежить, чи він буде повільним, чи прискориться“, – вважає Л. Бальцерович. За його словами, ключові реформи передбачають реформування державного апарату, публічних фінансів, податкової системи, проведення прозорої приватизації, дерегуляції, демонополізації, а також ефективне реформування енергетичного сектору. Л. Бальцерович також наголосив, що земельна реформа при цьому є принциповим етапом.

Іван Міклош, співзасновник Стратегічної групи радників з підтримки реформ в Україні, підкреслив важливість поліпшення системи державного апарату. „Проблемою є те, що немає тісної співпраці та взаємодії між парламентом та урядом, аби реформи рухались швидко. Тільки 37 відс. урядових пропозицій підтримала Верховна Рада у минулому році. Поки не буде підтримки з боку парламенту, реформи неможливо буде прискорити“, – переконаний експерт.

І. Міклош зазначив, що необхідна нова анти-

корупційна стратегія, бо чинна є слабкою та нечіткою практичним пляном дій. „Найефективніша боротьба з корупцією – прискорення реформ: дерегуляція, лібералізація, приватизація“, – вважає він.

Щодо публічних фінансів, І. Міклош відзначив важливі досягнення України: макрофінансову стабілізацію та податкову консолідацію. Проте, за його словами, це все ще дуже хиткий результат. „Необхідні структурні реформи: охорони здоров'я, освіти, соціальної сфери – без цього неможлива макроекономічна стабільність. А без неї неможливо очікувати економічного росту та якості життя“, – пояснив він.

У податковій сфері, вважає І. Міклош, необхідно реформувати спрощену процедуру оподаткування – залишити її тільки для малого підприємництва.

Він також наголосив на необхідності відмінити мораторіум на продаж землі. „Це – один з найбільш вирішальних факторів не тільки притоку інвестицій, але й економічного зростання, розвитку села. Якщо процес приватизації зробити відкритим, то він буде не на користь олігархів, а українського суспільства“, – зазначив І. Міклош.

Щодо медичної реформи, то головним є запровадження принципу „гроші йдуть за пацієнтом“, а не виділяються на заклад.

Український кризовий медіа-центр

## АМЕРИКА І СВІТ

### ■ Німеччина виплатить компенсацію

БЕРЛІН. – Німеччина виплатить компенсацію для понад 50 тис. чоловіків, котрі були ув'язнені за свою сексуальну орієнтацію. Старий закон, який діяв до кінця 1960-их років, дозволяв на ув'язнення гомосексуалістів. Німецький щоденник „Сюддойче цайтунг“ повідомив 15 жовтня, що уряд призначив 30 млн. євро (33,6 млн. дол.) на цю ціль. Міністер юстиції Гайко Мас сказав газеті, що сума компенсації буде вирішена на індивідуальній базі, беручи під увагу термін ув'язнення. У 2002 році знесено вироки гомосексуалістам з часів нацистського режиму, але не було помилування тим, котрі були засуджені за останніх 70 років. Партія зелених і Ліва партія часто вимагали компенсації ім. („Deutsche Welle“)

### ■ У США святкували День Колумба

ЛОС-АНДЖЕЛЕС. – У 1937 році Президент Франклін Рузвельт проголосив 12 жовтня як День Колумба і наказав вивісити прапори на всіх урядових будинках. У 1968 році Конгрес США зробив День Колумба офіційним державним святом, яке відзначається в другий понеділок жовтня. У той час 45 стейтів вже визнавали це свято для вшанування італійського дослідника-мандрівника Христофора Колумба, котрий відкрив Америку в 1492 році. Від того часу йде боротьба між прихильниками Х. Колумба і групами, які хочуть замінити це свято. У 1992 році місто Берклі в Каліфорнії було першим в країні, яке проголосило День Автохтонів як альтернативу до Дня Колумба. Шість інших міст пішло за цим прикладом. У Лос-Анджелесі міські й окружні уряди святкують День Колумба, але Шкільна округа не святкує. Каліфорнія і 21 стейт не вважають цей день оплачуваним святом. В резолюції Конгресу кажеться, що День Колумба це є „річне підтвердження американського народу своєї віри в майбутнє“. Згідно з опитуваннями, 58 відс. американців думають, що Америка повинна вшановувати Х. Колумба. Цьогорічна парада з нагоди Дня Колумба в Нью-Йорку мала 35 тис. учасників і майже 1 млн. глядачів. („Los Angeles Times“)

### ■ Поставили пам'ятник Іванові Грозному

ОРЕЛ, Росія. – Не зважаючи на протести й судові процеси, в місті Орел, яке розташоване у 225 милях на південь від Москви, відкрито перший в країні пам'ятник цареві Іванові Грозному. На церемонії відкриття 14 жовтня присутні побачили статую І. Грозного на коні з мечем і хрестом в руках. Обласний губернатор Вадим Потомський сказав під час своєї промови: „Ми маємо великого, могутнього президента, котрий примусив цілий світ шанувати й числитися з Росією – так само як свого часу робив Іван Грозний“. І. Грозний панував в 1547-1584 роках і був знаний з того, що вбив тисячі своїх підданих. („Associated Press“)

### ■ Асанжеві обмежили доступ до інтернету

КИТО, Еквадор. – Уряд Еквадору 18 жовтня обмежив доступ до інтернету для Юліана Асанжа, котрий 2006 року заснував організацію „Вікілікс“, яка часто оприлюднює засекречені документи з різних джерел. Ю. Асанж перебуває в Посольстві Еквадору в Лондоні від 2012 року, коли лівий уряд Еквадору надав йому політичний притулок після того, як британський суд наказав його видати Швеції, де його мали допитувати в справі сексуального нападу двох жінок-прихильниць. Після того, як Ю. Асанж втратив доступ до інтернету, поширилися спекуляції, що США натиснули на Еквадор через публікацію викрадених документів, причетних до демократичного кандидата у президенти Гиларі Клінтон. Еквадорський уряд заперечив, що був тиск на нього з іншої країни. Державний Департамент США також заперечив це. Президент Еквадору Рафаель Кореа давно вже публічно підтримує Ю. Асанжа та Г. Клінтон. „Для добра США й світу я хотів би, щоб Гиларі виграла“, – сказав він минулого місяця у інтерв'ю для агенції „Росія сьогодні“. („Reuters“)

## ООН має нового керівника

Світові засоби масової інформації розповсюдили важливу новину: дев'ятим з черги Генеральним секретарем Організації Об'єднаних Націй обрано колишнього Прем'єр-міністра Португалії Антоніо Гутьєреша. Протягом 10 років він керував Управлінням Верховного комісара ООН у справах біженців.

Вибори Генерального секретаря ООН почалися ще в липні й відбувалися шляхом таємного голосування. А. Гутьєреш переміг 10 суперників, серед них була чільний діяч ЮНЕСКО болгарка Ірина Бокова, яку активно підтримував Кремль.

А. Гутьєреш приступить до виконання обов'язків 1 січня 2017 року. Чого від його діяльності може очікувати Україна? Принаймні, за Пан Кі Муном шкодувати не буде. Мало того, що він не повернув ООН обличчям до реальних причин війни на українському сході, то ще й назвав Володимира Путіна „великим лідером сучасності“.

Постійний представник України в ООН Володимир Єльченко певний, що А. Гутьєреш надаватиме Україні активнішу підтримку і вже мав декілька зустрічей з Президентом Петром Порошенком і Міністром закордонних справ України Павлом Клімкіном. „На всіх цих зустрічах він уважно вислуховував наші аргументи, і його реакція була дуже приязною до нас. Він прекрасно розуміє, що відбувається“, – стверджує Посол В. Єльченко.

Досі ООН зазнавала гострої критики з боку експертів і міжнародної громадськості за інертність своїх структур, неспроможність відчутно впливати на хід історичних подій, ініціювати нестандартні розв'язки різних міждержавних і міжетнічних конфліктів. Газета „Нью-Йорк Таймс“ пророкує, що А. Гутьєреш принесе в ООН реформаторські ідеї і доможеться здійснення їх. На пості Прем'єр-міністра Португалії він створив добрі умови для розвитку малого і середнього підприємництва, провів масштабну приватизацію неефективних державних компаній, домогся ухвалення закону про мінімальний рівень доходів для кожної португальської родини і заснував урядовий фонд для допомоги бідним прошаркам населення.

Пан Кі Мун, до 31 грудня цього року чинний Генеральний секретар ООН, також високої думки про нового керівника організації. „Я знаю Гутьєреша дуже добре і вважаю це прекрасним вибором, – сказав у розмові з журналістами Пан Кі Мун. – Його величезний і наскрізь позитивний прем'єрський досвід, його величезні знання світових справ і його живий розум допоможуть йому в керуванні Організацією Об'єднаних Націй у цей критичний період“.

Період людство переживає справді критичний. Міжнародне життя спрагло чекає нових людей, нових ідей, здатних відкрити світліші перспективи.

## ІСТОРІЯ

# Музеєві виповнилося 120 років

Євген Цимбалюк

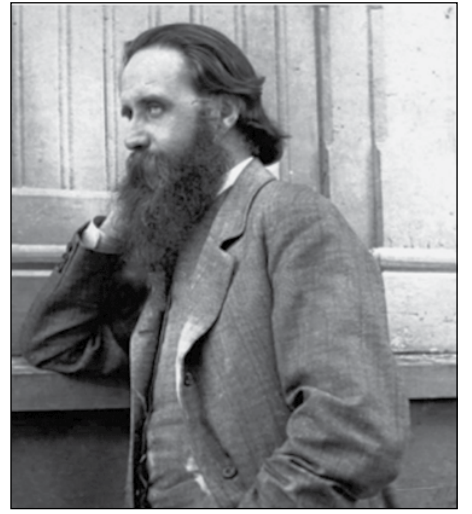
ГОРОДОК, Рівненська область. – Восени 1896 року в селі Городок, що межує з Рівним, було відкрито перший краєзнавчий музей у тодішній Волинській губернії, перший сільський музей в Україні. З цієї нагоди в обласному краєзнавчому музеї 7 жовтня відбулася наукова конференція, на яку приїхали представники наукових закладів та музеїв з 20 міст України.

Учасники конференції побували в селі Малий Стидин біля пам'ятного знака, який символізує місцину, де зароджувалася УПА-Північ.

На конференції вели мову про ініціатора та організатора першого сільського музею в Україні, мирового судді, заступника Посла Української Народної Республіки в Берліні, барона Федора Штейнгеля. У Городку він разом з приятелем Миколою Біляшівським заснував „експонатозбірню“.

При цьому барон зауважував: „Я не претендую створити одразу музей Волинської губернії, я хочу лише підштовхнути цю справу, покласти, так би мовити, перший камінь, а послідовники цього, маю надію, знайдуться“.

Музейна установа під керівництвом Ф. Штейнгеля розвинула широку діяльність – відбувалися наукові конференції, історики та краєзнавці готували доповіді та реферати, вирушали в експедиції на розкопки. Музей мав декілька відді-



Барон Федір Штейнгель

лів: природознавчий (з колекцією з геології, мінералогії, палеонтології, фльори і фавни Волинської губернії), географічний із зібранням мап, плянів, краєвидів історико-статистичних архівів), антропологічний (з матеріалами про особливості розвитку населення Волині), археологічний та етнографічний.

Музей, на розвиток якого барон Ф. Штейнгель не шкодував власних грошей, співпрацював з видатними науковцями свого часу. Під час Першої світової війни музейна установа змушена була припинити існування. Експонати й бібліотека були евакуйовані до Києва, частина – на Кавказ. Їхня подальша доля, на жаль, і досі під завісою таємничості.



Будинок Федора Штейнгеля тепер належить до Свято-Миколаївського монастиря.

## Нью-Йорк відзначить 83-річчя Голодомору

НЬЮ-ЙОРК. – Цього року українська громада буде відзначати 83-тю річницю одного з найжорстокіших злочинів щодо людини, коли мільйони безневинних жертв вмерли з голоду через намір влади Радянського Союзу придушити національну свідомість українців.

12 листопада українська громада Метрополії Нью-Йорку знову збереться в історичному центрі Мангеттену, в катедрі св. Патрика для щорічного вшанування українського Голодомору-геноциду, який заморив голодом від 7 млн. до 10 млн. українців в 1932-1933 роках.

Організоване Українським Конгресовим Комітетом Америки (УККА) щорічне вшанування привертає увагу нью-йоркської метро-

полії. Соборну Панахиду, яка розпочнеться в 1 год. пополудні, співслужитимуть ієрархи Української Православної Церкви у США та Української Католицької Церкви з участю хору „Думка“ з Нью-Йорку. Після Панахиди запрошені гості з американського і українського політичного світу виступлять з короткими доповідями.

УККА закликає українську американську громаду взяти активну участь в цьому щорічному вшануванні пам'яті мільйонів невинних жертв українського геноциду.

Для отримання додаткової інформації просимо звертатися до Крайової канцелярії УККА електронною поштою: [ucsa@ucsa.org](mailto:ucsa@ucsa.org) або телефоном: 212-228-6840.

УККА



# СВОБОДА

Пам'ятаймо  
про  
Україну!

Газета заснована у 1893 році

Видає Український Народний Союз

**Головний редактор:** Рома Гадзевич

**Редактори:** Левко Хмельковський, Петро Часто

FOUNDED IN 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published weekly on Fridays by the Ukrainian National Association, Inc. at 2200 Route 10, P. O. Box 280, Parsippany, NJ 07054

☎ (973) 292-9800

E-mail: [svoboda@svoboda-news.com](mailto:svoboda@svoboda-news.com)

Fax (973) 644-9510

Website: [www.svoboda-news.com](http://www.svoboda-news.com)

**Postmaster, send address changes to:**

Svoboda, P. O. Box 280, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

**Передплата:** \$90.00 на рік, \$50.00 на півроку.

Для членів УНСоюзу – \$80.00 на рік, \$45.00 на півроку.

Електронна версія ([www.svoboda-news.com](http://www.svoboda-news.com)) – \$40.00.

Чеки і грошові перекази виставляти на „Svoboda“.

Periodicals postage paid at Caldwell, NJ 07006 and additional mailing offices.

### Адміністрація „СВОБОДИ“

<b>Адміністрація / Оголошення</b>	Володимир Гончарик ☎ (973) 292-9800 x 3040 Fax (973) 644-9510 E-mail <a href="mailto:adukr@optonline.net">adukr@optonline.net</a>
<b>Передплата</b>	Володимир Гончарик ☎ (973) 292-9800 x 3040 E-mail <a href="mailto:subscription@svoboda-news.com">subscription@svoboda-news.com</a>

Думки, висловлені в матеріалах, підписаних конкретним автором, не конче віддзеркалюють позицію редакції тижневика „Свобода“ або її видавця.

## З РЕДАКЦІЙНОЇ ПОШТИ

### Побудуємо пам'ятник героям Криму!

Благодійний фонд „Героїка“, відомий спорудженням українських військових пам'ятників, оголошує збірку пожертв на новий проект – монумент „Кримчанам, загиблим у боях за єдність України“, який має постати на півдні Херсонської області, неподалік від кордону з тимчасово окупованим Кримом.

Пам'ятник являтиме собою збільшену копію ордена Хреста Симона Петлюри, встановлену на кам'яному постаменті. Обабіч монумента будуть розміщені гранітні брили з іменами 19-ох кримчан, які загинули у боях з російським агресором на сході України. Поряд встановимо щоглу з державним прапором України.

Монумент буде споруджено біля шляху в такий спосіб, аби його бачили подорожні, що рухаються до Криму і в зворотній бік. Кошторис проекту складає близько 60 тис. грн. (2,400 дол.).

Докладніша інформація є на сторінці: [www.geroika.org.ua](http://www.geroika.org.ua). З усіх питань можна писати на адресу: [heroic.spirit@gmail.com](mailto:heroic.spirit@gmail.com)

Павло Подобєд,  
Київ



Проект монумента „Кримчанам, загиблим у боях за єдність України“.

### Батько поляків не послухав

Стаття „Мудрий поляк по шкоді“ 9 вересня нагадала мені 1930-1931 рік, коли польський уряд, зокрема Дирекція лісів, повідомили мого батька, державного урядника лісів, що коли хоче залишитись в Галичині, то мусить перейти на римо-католицький обряд.

Батьки не погодились на цю вимогу. В липні 1931 року перевели батька до західної Польщі, у Вронк, повіт Шамотули, Познаньщина. У Вронках була політична тюрма, де був Олекса Метельський, якому кати за кару відтяли праву долоню, а опісля Степан Бандера перебував тут якийсь час. Про наших в тюрмі знали від о. Йосифа Кладочного, який був капеляном в політичних тюрмах і в Березі Картузькій. Нас поляки не спольщили, ми закінчили студії у Відні, перейшли табори і опинились в Америці.

Батько мій Юліян Варивода (1882-1953), мама з дому Альс. Батьки поховані в Станиславові (тепер – Івано-Франківськ).

Оксана Варивода-Салдит,  
Бафало, Нью-Йорк

## Звернення групи українських інтелектуалів щодо резолюції Сейму Республіки Польща

Сейм Республіки Польща 22 липня вражаючою більшістю голосів ухвалив резолюцію „У справі віддання данини жертвам геноциду, вчиненого українськими націоналістами щодо громадян Другої Речі Посполитої в 1943-1945 роках“, яка кваліфікує події, що відбувалися на Західній Україні, як геноцид.

Ця резолюція була неоднозначно сприйнята українським суспільством. Вона внесла певний дисонанс і в міждержавні українсько-польські стосунки.

Було озвучено декілька варіантів можливої реакції і української спільноти, і українського політикуму з цього питання: резолюцію можна проігнорувати як юридично некоректну і не відповідати на неї, можна прийняти аналогічну резолюцію, що стосувалася б дій польського підпілля щодо українського населення на тій самій території і у той самий час, або ж дати виважену, осмислену і асиметричну відповідь.

На наше переконання, не зреагувати на таку важливу подію вже не можна. Але й не можна повторювати явну політичну й юридичну помилку Сейму Республіки Польща.

Тому ми вважаємо, що відповідь і української спільноти, і українського політикуму має бути зовсім іншою – ми маємо осмислити те, що відбулося у ті трагічні роки нацистської та більшовицької окупації поміж нашими народами не з огляду на скороминущу політичну кон'юнктуру, а з огляду на майбутнє наших двох народів. Ми маємо виходити не з політичних маніпуляцій минулого, а з розуміння того, що для Європи українсько-польське порозуміння не менш важливе, ніж французько-німецьке – а на ньому було засновано майбутнє всієї політичної конструкції Європи після Другої світової війни.

Українсько-польське порозуміння важливе не лише для України та Польщі, воно є другою половиною легенди, якими дихає Європа.

Саме тому третя сторона робить все, щоб Європа не отримала в цьому порозумінні свого другого дихання.

Шукаючи форми виваженої реакції на емоційний зрив Сейму Республіки Польща ми виходимо з того, що прийнята ним відозва є некоректною з юридичної точки зору.

У відповідності з міжнародною практикою кваліфікувати будь-які події як геноцид може своїм рішенням лише міжнародний суд, який буде створений високою і репрезентативною міжнародною організацією – Організацією Об'єднаних Націй.

Ми переконані, що таке рішення міжнародного суду неодмінно повинно спиратися на

попереднє ретельне і неупереджене слідство.

Ми переконані, що для того, щоб таке слідство було неупередженим, його повинні здійснити неупереджені і незацікавлені слідчі інституції та особи, що не мають зв'язків ні з однією зі сторін конфлікту.

Ми переконані, що не можна розглядати цей конфлікт як односторонній, а тому має бути розслідувано і дано відповідну неупереджену юридичну оцінку обом сторонам конфлікту – чи то військовим, чи пара військовим формуванням, чи окремим особам.

Ми переконані, що має бути розслідувано і дано відповідну неупереджену юридичну оцінку участі окупаційної німецької та радянської влади, яка реально контролювала ці території.

Ми переконані, що мають бути визначені жертви з обох сторін протистояння.

Попри 25 років української і польської Незалежності такого слідства проведено не було.

Ми переконані, що це недопрацювання і української, і польської влади за весь цей період, які на догоду політичній кон'юктурі не відважились підвести підсумки цілого періоду спільної історії, наповненого жаливими помилками і навіть злочинами політиків і громадян обох сторін, що й призвели до трагедії обох народів.

Слідчі Інституту національної пам'яті Республіки Польща, попри те, що це не міжнародний суд, відкрили слідство у 32 справах щодо подій на Волині 1943 року, однак, ні одну не довели до суду.

Проте, навіть не дочекавшись результатів їхньої роботи і відповідного рішення хоча б польських судових інституцій, Сейм Республіки Польща в односторонньому порядку, не відповідаючи на неодноразові звернення української влади різного рівня, не провівши відповідних процедур, прийняв резолюцію на догоду внутрішній політичній кон'юктурі.

Вона в односторонньому порядку глорифікує одних учасників протистояння і засуджує інших, вона абсолютно бездоказово визначає склад і кількість жертв цього протистояння, причому тільки з однієї сторони.

Не менш скандальними вважаємо і використання Сеймом Республіки Польща у вищезгаданій резолюції ревізійської термінології, що окреслює терени, де відбувалися ці події – „східних кресів Другої Речі Посполитої“. Ми оцінюємо це щонайменше як несмак і нехтування емоціями українців, до яких ця ухвала неначе звертається.

(Закінчення на стор. 14)

### Пресфонд „Свободи“ за серпень 2016 року

№	ІМ'Я	МІСТО
50	Billey, Mark	Buena Park, CA
30	Dyczko, Michael	Yonkers, NY
25	Bamber, Katia	Madison, CT
	Lawro, Maria	Long Island City, NY
	Okruh, Rozalia	Calumet City, IL
	Samotulka, Daria	Hillsborough, NJ
20	Balynsky, George	Monroe, NJ
	Bilaniuk, Larissa	Wallingford, PA
	Choma, Lubomira	Rochester, NY
	Gonzalez, Luba	Lynbrook, NY
	Konowal, Alex	Fort Myers, FL
	Tymkiw, Stephan	Millersville, MD
17	Maruszczak, Ilko & Olga	Dearborn Heights, MI
15	Kulynych, M	Jackson Heights, NY
	Sawka, Jaroslaw	Sterling Heights, MI
	Stepanyk, Irena	Stoneham, MA
10	Apostoluk, Stefan	Parma, OH
	Buciora, Maria	Outremont, QC
	Danylyk, Mychajlo & Oksana	Houston, TX
	Drebych, C	Edison, NJ
	Kowalchuk, Lydia	New Hope, PA
	Lobachevsky, Oksana	Somerset, NJ
	Mediuch, Barbara	Toms River, NJ
	Melnitchenko, Eugene & Helena	Owings, MD
	Misiong, Natalie	Livonia, MI
	Obuch, Nina	Simi Valley, CA
	Oransky, Nadia	Phoenixville, PA
	Papiz, Olena	Warren, MI
	Shashkewych, Sophie	Torrance, CA
	Stetkewycz, Jaroslaw	Warren, MI
9	Jarymowycz, Zenowij	Philadelphia, PA
5	Charkiw, Alexander	Philadelphia, PA
	Trojan, Nadia	Watertown, CT
	Walczyk, Luba	Elizabeth, NJ
1	Jarymowycz, Zenowij	Philadelphia, PA

РАЗОМ: \$527

### Пресфонд Альманаху УНС 2016

50	Tomko, Andrea	Short Hills, NJ
40	Dyhdalo, Wolodymyr	Troy, MI
32	Musij, George	Etobicoke, ON
	Wolchuk, Oksana	Cherry Hill, NJ
20	Iwaskiw, Olha	Westwood, NJ
15	Tkacz, Michael	Tupelo, MS
12	Mocio, Wasyl	Minneapolis, MN
10	Maruszczak, Ilko & Olga	Dearborn Heights, MI
2	Chmilak, Wasil	Cleveland, OH

РАЗОМ: \$213

**Щиро дякуємо всім жертводавцям за підтримку пресфонду „Свободи“!**

## ЖИТТЯ ГРОМАДИ

### Річні наради СФУЖО відбулися у Києві

Київ. – 21-23 серпня, в приміщенні „Козацького готелю“, відбулися річні наради Світової Федерації Українських Жіночих Організацій (СФУЖО). Наради готувала голова Національної ради жінок України д-р Людмила Порохняк-Гановська. Голова СФУЖО Оріся Сушко нагородила Л. Порохняк-Гановську ювілейною монетою Княгині Ольги.

Офіційно було зареєстровано 18 делегатів та дев'ять гостей. В додатку прибули запрошені гості та представники жіночих організацій України. Всього разом на сесії учащало близько 50 осіб.

Офіційне відкриття розпочалося національним славнем „Ще не вмерла Україна“ та молитвою „Отче наш“. З привітальним словом виступили директор Міжнародного інституту освіти, культури та зв'язків з діаспорою Національного університету „Львівська політехніка“ Ірина Ключковська, депутат Верховної Ради України та голова Підкомітету гендерної рівності Ірина Суслова, голова Національної ради жінок України Л. Порохняк-Гановська, президент Світового Конгресу Українців Євген Чолій.

В своєму звіті голова СФУЖО О. Сушко визначила важливі моменти праці звітного періоду від вересня 2015 до липня цього року. До СФУЖО входить 31 крайова організація в 21 країні світу. До офіційної частини нарад входило звітування кожної організації про надання різного роду допомоги Україні.

Голова Недержавної комісії СФУЖО про ООН та головний представник до ООН д-р Марта Кічоровська-Кебало звітувала за працю представницької групи у Нью-Йорку. Представники СФУЖО при ООН брали участь у 24 заходах та самі організували сім заходів на терені ООН, провели ряд заходів у Постійному пред-



Оріся Сушко (праворуч), голова СФУЖО, та Ірина Ключковська, директор Міжнародного інституту освіти, культури та зв'язків з діаспорою. (Фото: СФУЖО)

ставництві України до ООН.

Д-р Олександра Куновська-Монду звітувала про працю при ООН в Женеві. Д-р І. Ключковська виголосила доповідь „Роля жінки в сучасній Україні“, д-р Л. Порохняк-Гановська подала детальні інформації про діяльність Національної ради жінок України, голова Союзу Українок України д-р Ореслава Хомик повідомила про різного роду допомогу війську та родинам потерпілих на сході України.

Наступного дня виголосила доповідь д-р Тамара Мельник про „Історичний контекст впровадження гендерної політики в Україні“, опісля відбувся панель на тему „Рівні можливості в процесах творення культури миру“. М.

Кебало представила модератора Еллу Ламах, голову Центру демократичного розвитку.

На чолі панелі виступила Наталя Федорвич – директор Департаменту сімейної, гендерної політики та протидії торгівлі людьми Міністерства соціальної політики України. Наступні доповідачі – директор „Ла Страда“ Катерина Левченко, голова правління Благодійного фонду „Здоров'я жінки і планування сім'ї“ Галина Майструк та д-р Валентина Бондаровська – директор об'єднання „Розрада“. Промовляли представниці різних нових жіночих організацій.

На довершення офіційної програми О. Сушко провела дискусію „Аналіза актуальних справ“, в якій учасники нарад брали участь в окремих дискусійних групах на теми, визначені учасниками як важливі для дальшої успішної діяльності СФУЖО.

Д-р Л. Порохняк-Гановська зробила всім присутнім надзвичайно зворушливу несподіванку, вшанувавши голову СФУЖО О. Сушко, голів організацій-членів СФУЖО, голову Союзу Українок України О. Хомик, представників ООН та Адміністратора СФУЖО орденом Національної ради жінок України „Поступи миру та любові“.

Наради закінчилися спільною молитвою та зворушливими висловами всіх учасників нарад.

Після закінчення офіційної програми учасники відвідали художню виставку „Батальний живопис Андрія Холоменюка – військо Русь-України на захисті Батьківщини та Європи“, яка була присвячена річниці Дня захисника України на Свято Покрови Пресвятої Богородиці та Дню Українського козацтва. Виставка розташована в галерії „Екогінтокс“ в Києві.

СФУЖО

## СУМ продовжує програму обміну виховників з Україною

Христя Бігун

Цього року припадає 70-річчя відновлення Спільноти Української Молоді (СУМ) на чужині: в Авґсбурзі, Німеччина. СУМ був оригінально заснований в Києві у 1925 році, як підпільна організація з метою здобуття незалежної української держави (в той час Україна була під російською та польською окупаціями). СУМ був ліквідований більшовиками в Харкові після тільки п'яти років нелегального

існування.

Після Другої світової війни багато українців опинилося в Західній Німеччині, а поміж ними були й колишні члени СУМ, які відновили СУМ в Німеччині, а відтак в Америці. Сьогоднішньою метою спільноти є виховання молоді на християнських та націоналістичних засадах під кличем „Бог і Україна!“, щоб вона виростила на зразкових громадян своїх країн поселення, але не забувала про Україну.

Впродовж останніх 70 років від

часу відновлення спільноти, СУМ в Америці мав багато проектів, які сприяли напрямним цієї молодіжної організації. Одним з найбільш успішних та популярних проектів стала програма обміну виховників між США та Україною. Цього року вже шостий рік підряд група студентів університету взяла участь у програмі обміну.

Крайова Управа СУМ в Америці розпочала пошук кандидатів на обмін ще в грудні 2015 року. Учасниками була вибрані 19-літня Олександра Городиська з Чикаго, студентка другого року в ДеПол Університеті; 21-літня Леся Грицина з Рочестеру, студентка третього року на Стейтовому Університеті Нью-Йорку в Бінгемптоні; 21-літня

Джесика Демянич з Джерзі-Ситі, студентка четвертого року в Блумфілд Коледжі. Ця комбінація сумівців з різних осередків у США створила гарну різноманітність думок та поглядів про таборування в цій програмі обміну.

Україна прислала виховницю з Тернополя Лесю Галик і 16-літніх впорядників Дарину Симчич і Аню Березовську з Києва. Вони всі взяли участь у вишкільному таборі на Оселі СУМ в Еленвілі, Нью-Йорк, а відтак Л. Голик провела один тиждень на вишкільному таборі на сумівській оселі в Барабу, Вісконсин.

Після двох тижнів таборуван-

(Закінчення на стор. 19)



**Наукове Товариство ім. Шевченка  
в Америці**

запрошує на доповідь  
доктора історичних наук

**Ярослава Федорука**

(Інститут української археографії та джерелознавства  
ім. М. С. Грушевського НАНУ)

Шклярівський стипендіат УНІГУ 2016-2017

**„Творчість Михайла Грушевського  
в останній період його життя (1931-1934)  
та праця Катерини Грушевської  
над виданням спадщини батька“**

**в суботу, 29 жовтня 2016 року  
о 5-ій годині по пол.**

в будинку НТШ  
63 Fourth Ave (між 9-ою і 10-ою вулицями)  
New York, NY 10003



Члени Спільноти Української Молоді з Америки з виховниками з України у Червонограді перед початком табору.



## Зупинити вбивство народу

*Нижче вміщено заяву відділу Українського Конгресового Комітету Америки в Ілиної, видану з нагоди міжнародного дня протесту (14 жовтня) проти агресії Росії, її Президента Володимира Путіна і їхньої війни в Україні. День протесту був організований соціальними засобами масової інформації, які повідомили про його успішне проведення в Швейцарії, Франції, Німеччині, Нідерландах, Латвії, Еспанії, Португалії, Італії, Румунії, Чеській Республіці, Австрії, Бельгії, Австралії, Болгарії, Канаді, Фінляндії, Греції, Ірландії, Угорщині, Ізраїлі, Польщі, США, Великобританії, Україні та інших країнах.*

Український Конгресовий Комітет Америки (УККА), відділ Ілиної, приєднався до наших друзів американців, наших братів і сестер в Україні, а також до друзів України в усьому світі, засуджуючи військову агресію російського режиму Володимира Путіна. 14 жовтня було визначено як день протесту і заклику до світової спільноти зупинити В. Путіна, зупинити війну в Україні.

Російські військові формування та їхні місцеві поплічники, які отримали від своїх московських господарів найсучаснішу зброю, продовжують свою терористичну діяльність на Донбасі. Українські збройні сили та цивільне населення вздовж зони бойових дій піддаються безперервним обстрілам – десятки тисяч осіб загинули чи отримали поранення, понад 1.5 млн. мешканців цього регіону були змушені залишити своє житло і стати переміщеними особами, рятуючись по всій території України.

Ми звернулися до Президента США Барака Обами та міжнародного співтовариства з закликом змусити В. Путіна зупинити ці масові вбивства.

Відновлення агресивної й імперської авторитарної Росії, що прагне домінувати над своїми сусідами, становить загрозу не лише для України. Безпека і єдність євроатлантичної спільноти, в тому числі НАТО, ще ніколи не перебували під

більшою загрозою після розпаду СРСР. Вперше після Другої світової війни Росія застосувала свої збройні сили для вторгнення до України – однієї з найбільших країн Європи. Це відбулося після такого ж вторгнення й окупації частини території Грузії та ще більш віддаленого в часі військового втручання у Молдові.

В той же час Росія активізувала спроби залякування держав-членів НАТО у Східній Європі, особливо це стосується Естонії, Латвії, Литви та Польщі. Росія докладає все більше зусиль по дестабілізації ситуації в Європейському Союзі та серед країн Євроатлантичного партнерства. Росія навіть провокує США і Канаду. Світовий порядок, встановлений після Другої світової війни, був зруйнований на наших очах.

Ми закликаємо уряд США та міжнародне співтовариство протистояти військовій агресії Росії в Україні, Грузії та Молдові, її зусиллям з дестабілізації Польщі, Естонії, Латвії, Литви та інших колишніх поневолених народів, її сплянованій кампанії з послаблення НАТО та Євроатлантичного партнерства. Настав час підтримати Україну, Грузію, Молдову, Польщу, Естонію, Латвію, Литву та інші колишні поневолені нації. Вони самі опираються спробам Росії нав'язати свою волю всій Європі. Ці незалежні держави повинні отримати додаткову економічну, гуманітарну та військову

допомогу з боку США та їхніх союзників.

Слід визнати, що український уряд та весь український народ показали свою надзвичайну рішучість протистояти понад дворічній російській військовій агресії, а також здатність організувати потужну військову силу. Поруч із санкціями, запровадженими євроатлантичною спільнотою за наполяганням колишніх поневолених народів, українці успішно зірвали подальше просування російської армії та її злочинних поплічників. Тому сьогодні Україна, як ніколи, потребує допомоги летальною зброєю.

Спонукаючи міжнародне співтовариство має запровадити ще більші санкції проти Росії, що мають бути чинними до тих пір, поки не будуть повністю відновлені суверенітет і територіальна цілісність України, включно з поверненням анексованого Криму.

В. Путін не може бути партнером у вирішенні міжнародних проблем. Росія є хижацькою державою, що нехтує правами і добробутом власних громадян, тим більше – елементарними міжнародними нормами. Путінська Росія має бути змушена відмовитися від усіх актів агресії, підривної діяльності, залякування і втручання у внутрішні справи своїх сусідів та повинна нести відповідальність за теперішню злочинну політику!

**Ігор Дячун,**  
президент

**Павло Бандрівський,**  
**Марта Фаріон**  
віце-президенти відділу УККА

Чикаго

## В Україні провели акцію проти війни

КИЇВ. – Акцію „Стоп Путін! Стоп війна!“ вже вдруге за рік провели в понад 70 містах України і світу. В Україні на акцію вийшли люди у Запоріжжі, Черкасах, Хмельницькому, Винниці, Дніпрі, Тернополі, численних районних центрах, окремих містах й містечках, зокрема й на Донбасі – Слов'янську, Краматорську, Маріуполі.

У Києві біля Посольства Росії кримсько-татарські активісти спалили зображення Президента Росії Володимира Путіна, вимагаючи негайно припинити репресії проти українського та кримсько-татарського населення в окупованому Криму.

Активісти організації „Сили



Активісти організації „Сили людей“ на Майдані Незалежності у Києві. (Фото: ОПАД)

людей“ (керівник Василь Болгарин) на Майдані Незалежності зібраний посліду для В. Путіна, до якої поклали іграшкову зброю – рушницю, танки, солдатиків, шолом, закликавши керівника країни-агресора бавитися іграшками і припинити гратися людськими життями.

„Україна має відновити повну контролю над всіма ділянками кордону з Росією, а до цього просимо Захід не піднімати питання про вибори в Донбасі“, – заявив координатор Антипутінського інформаційного фронту, директор Центру зовнішньополітичних досліджень Організації Північно-Атлантичного договору (ОПАД) Сергій Пархоменко.

ОПАД

## Приєднались до акції протесту

Павло Садох

ЛІСБОНА. – 14 жовтня у понад 70 містах України та 30 країнах світу відбулася всесвітня акція проти російської агресії в Україні „Stop Putin's War in Ukraine“.

50 українців зібралися на площі Сомерсіо в центрі Лісбони, долучившись до акції, щоб вкотре звернути увагу португальського суспільства на триваючу вже понад два роки російську військову агресію проти України.

У своїх виступах українською, англійською і португальською мовами промовці нагадали про

злочини кремлівського режиму в Україні, скоєні під час розв'язаної Росією „гібридної війни“. Також звернулися із закликом до всього світу посилити тиск на Росію для звільнення усіх українських політичних заручників і незаконно засуджених в'язнів та для відновлення територіальної цілісності й миру в Україні. Учасники тримали плякати та національну символіку.

На акції були присутні українські дипломати на чолі з Послом України у Португалії Інною Огнівець.

Акція протесту відбулася також у Еворі.



Акція протесту на площі Сомерсіо в центрі Лісбони.

## Передплачуйте і читайте „Свободу“

- 120 років на службі діаспорі
- найповніша інформація з життя українських громад в Америці
- електронний архів – [www.svoboda-news.com](http://www.svoboda-news.com)

Відділ передплати: **973-292-9800 дод. 3042**

Річна передплата – \$90. Додайте лише \$5 і матимете обидві версії – паперову і електронну



YOU ARE CORDIALLY INVITED  
TO THE

**SABLE GALLERY  
CHARITY ART EVENT**

A PORTION OF THE PROCEEDS  
WILL BE DONATED TO  
**UKRAINIAN SOLDIERS AND THEIR FAMILIES**

PLEASE JOIN US ON  
THE FOLLOWING DATES:

**NOVEMBER**

◆ **11** ◆ **12** ◆ **13** ◆  
FRIDAY SATURDAY SUNDAY  
**2016**

12:00 PM - 7:00 PM

**UKRAINIAN AMERICAN  
CULTURAL CENTER OF NJ**  
60-C NORTH JEFFERSON ROAD  
WHIPPANY, NJ 07981

FREE ADMISSION AND COCKTAILS

THIS EVENT IS SPONSORED BY:  
PIER 17 PROFESSIONAL MEDICAL MGMT

**Pier 17**

**Life Insurance • Annuities • Endowments**

Look at Life Insurance  
in a whole new way.

**Life Happens.  
Then...?**

**In the event of death,**  
Single Premium Whole Life Insurance  
can provide a financial safety net to help  
families maintain their standard of living.

• Issued to persons between the ages of 0-95  
• Minimum premium is \$300  
• One time policy fee of \$25  
• One payment insures the person for life  
• Upon death of the insured, the beneficiary  
receives the proceeds tax free

*\$25 Fee Waived  
Now Thru 12/20/16*

Single Premium  
Whole Life Insurance  
can provide a financial safety net to help  
families maintain their standard of living.  
Now through 12/20/16, the UNA is  
waiving its \$25 fee to help you take the first  
step to insure you and your family's future.  
Call the Home Office or sign up at:  
October 1 - Ukrainian Festival  
in Whippany, NJ;  
October 29 - St. Demetrius Ukrainian  
Festival in Carteret, NJ.

**Home Office - (800) 253-9862**  
**Sales - (888) 538-2833**

**Ukrainian National Association, Inc.**  
2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054 • General information - 800-253-9862  
www.UkrainianNationalAssociation.org  
facebook.com/UkrainianNationalAssociation

## Міжнародна наукова конференція

### Екуменічні Діялоги між Сходом і Заходом. Католицизм і Православ'я в Україні



**СУБОТА, 12 листопада 2016 р.**

**9:30 ранку- 4:00 по полудні**

**ЛА САЛЬ УНІВЕРСИТЕТ**

de LaSalle Chapel  
1900 Olney Ave.,  
Philadelphia, PA 19141.

Реєстрацію (ім'я/прізвище, адресу,  
число телефону, електронну пошту)  
просимо надсилати на адресу:

St. Sophia Religious Association  
7911 Whitewood Rd.  
Elkins Park, PA 19027

Вступ: \$25. Чеки виписувати на:  
**St. Sophia Religious Association**

## 2017 SCOPE TOURS

*Travel with Scope - travel with your friends!*

### LOURDES + NICE and MARSEILLE

**11- Day All Inclusive Escorted Tour \$1790 tw**  
**Date: April 20 - 30, 2017**  
**Includes: Grasse and Carcassonne**  
**Optional Excursions: Monaco, Monte Carlo & Eze, Avignon & Aix en Provence**  
**Post Tour Optional: Biarritz April 30 - May 3**  
**Deposit Deadline: December 1, 2016**  
→ **www.scopetravel.com - 201 463 4656 - scope@scopetravel.com**

## В Нью-Йорку діє виставка „Відлуння Карпат“

НЬЮ-ЙОРК. – В Українському Музеї (222 East 6th Street, New York) від 9 жовтня до 12 березня 2017 року діє виставка „Відлуння Карпат“, на якій представлено унікальну колекцію румунських та українських народних текстильних виробів, показаних разом. Зроблено наголос на текстилі та його технології, які були характерні для Карпатських гір в Румунії та Україні протягом XIX і початку XX ст.

Цей період включає як традиційний аспект домашнього виробництва, де текстильні матеріали були виготовлені крок за кроком, від вирощування рослин та розведення тварин до кінцевого продукту, так і вплив індустріалізації на домашнє текстильне виробництво.

Той самий клімат скрізь у горах вплинув на появу подібних текстильних виробів і спричи-

нився до виникнення подібних потреб у домашньому текстильному виробництві обох країн. Зміна сезонів, особливо гарячі літа й холодні вологі зими, зумовила вироблення двох видів текстильних виробів – одні, виготовлені із рослинної сировини були призначені на літо, а другі із тваринної сировини – на зиму.

Тканини різної якості, по-румунськи звані „панза“, а по-українськи „полотно“, виготовлялися з коноплі, єдиної рослини, яку можна було успішно вирощувати в гірських умовах. Овеча вовна уживалась на виробництво зимового одягу, текстилю, і для ткання повсті, званої по-румунськи „панура“, а по-українськи „сукно“, потрібних на зиму. Вовна була шорстка, бо вівці цілорічно жили на відкритому повітрі.

Домашнім текстильним виробництвом головно займалися жінки. Найважливіші тканини, які жінки виготовляли, призначалися для одягу і хатнього вжитку. Фізичні, естетичні і символічні якості цих виробів залежали від призначення даного предмету. Типовими для традиційного домашнього текстильного виробництва Карпат були просте, чиновате, килимове ткання і вишивка.

Зразки одягу і тканин домашнього текстильного виробництва румунських та українських Карпат виставлені разом уперше. Доповнюють виставку довідкові матеріали, що ілюструють текстильні волокна і їхню технологічну трансформацію.

Експонати на виставці походять із колекцій

Флоріки, Анни і Ромулуса Захаріїв (ФАРЗ) і з постійної колекції Українського Музею. Виставка стала можливою завдяки щедрій підтримці окремих осіб.

На виставці представлено кілька жіночих і чоловічих костюмів, а також понад 40 окремих об'єктів, що зіставляють дві сусідні культури і демонструють багаті, барвисті і складні текстильні вироби з гірського регіону.

Ця виставка є результатом плідної співпраці запрошеної кураторки д-р Ф. Захарії, головної реставраторки відділу текстильної реставрації Музею мистецтва Метрополітен, і Любови Волинець, кураторки народного мистецтва Українського Музею.

Для того, щоб зробити попереднє замовлення або дістати додаткову інформацію, телефонуйте: 212-228-0110 або звертайтеся електронною поштою на адресу: [edu@ukrainianmuseum.org](mailto:edu@ukrainianmuseum.org).



Пояс (Бреу). Околиця Крайова, на південь від південних Карпат, Румунія. Кінець XIX ст. Двостороннє ткання, основа верхом, узороткані. Колекція „ФАРЗ“.



Рушник. Район Банату, біля південно-західних Карпат, Румунія. Кінець XIX або початок XX ст. Простий перепліт, додаткове піткання, саржеве ткання, піткання верхом, вишивка, вирізування. Колекція „ФАРЗ“.



Жіноча сорочка. Південні Карпати, повіт Мусчел, Румунія. Початок XX ст. Вишивка на простім переплеті. Колекція „ФАРЗ“.



Жіноча сорочка. Східні Карпати, Україна. Вишивка. Колекція УМ.



Жіночий жакет. Гори Банат у південно-західних Карпатах Румунії. Кінець XIX - початок XX ст. Вишивка по овечій шкiрі. Колекція „ФАРЗ“.



Рушник. Гуцульщина, Івано-Франківська область, східні Карпати, Україна. 1930-ті роки. Вишите на простім переплеті. Колекція УМ.

## ПОДІЇ В УКРАЇНІ

### Пам'ятають клясика польської літератури Увічнили пам'ять генерала Ігоря Момота

Світлана Орел

КРОПИВНИЦЬКИЙ, Кіровоградська область. – Меморіальну дошку з текстом: „Тут, у чоловічій клясичній гімназії у 1904-1909 роках навчався клясик польської літератури ХХ століття Ярослав Івашкевич“ відкрито 5 жовтня у приміщенні колишньої Єлисаветградської гімназії (нині тут знаходиться Управління державної служби надзвичайних ситуацій).

„Цей навчальний заклад увійшов у історію багатьма своїми визначними випускниками, – підкреслив голова Об'єднання поляків „Полонія“ Олександр Полячок. – У цих стінах здобували знання письменник і політик Володимир Винниченко, нобелівський лауреат Ігор Тамм, один із засновників напрямку ракетної техніки Георгій Лангемак. Провів тут свої дитячі роки і письменник Ярослав Івашкевич. Жив він тоді у родині своїх родичів Шимановських“.

Відома творча співпраця двох



Консул Аліція Томашик відкриває меморіальну дошку. (Фото: Світлана Дубина)

визначних діячів польської культури – Кароля Шимановського та Я. Івашкевича. Письменник став автором лібрето однієї з опер композитора. Я. Івашкевич також залишив теплі спогади про місто, де тепер увічнена його пам'ять.

Меморіальна дошка встановлена за сприяння міської влади та Посольства Польщі в Україні. Консул Аліція Томашик брала участь в урочистому відкритті меморіальної дошки.

Сергій Горицьвіт

ІЗМАЇЛ, Одеська область. – 10 вересня в приміщенні прикордонного загону в пам'ять про генерал-майора Ігоря Момота була відкрита меморіальна дошка, а місцева влада прийняла рішення перейменувати вулицю Шаумяна на вулицю генерала Момота.

Вшанувати героя на вулицю, названу на його честь, зішлись його колишні побратими з прикор-

донного загону, учні шкіл. У 2003-2006 роках І. Момот очолював Ізмаїльський прикордонний загін, потім був начальником навчального центру в Черкаській області.

Навесні 2014 року поліг в бою смертю хоробрих. Разом із ним тоді пішли з життя ще троє українських прикордонників. Президент України Петро Порошенко присвоїв І. Момотові звання генерал-майора прикордонної служби помертвості.



Відкриття меморіальної дошки на честь генерал-майора Ігоря Момота.

### Провели марафон на честь воїнів

Олександр Вівчарик

СМІЛА, Черкаська область. – „Марафон миру“ до Дня захисника України, який відбувся 7 жовтня, об'єднав місцеві патріотичні організації, молодь і владу. У ході його для воїнів на сході України було записане відеозвернення.

У центрі міста відбувся великий благодійний концерт творчих

колективів Смілянщини, а також гурту „Grazy Train“ з Києва.

Під час „Маратону миру“ збирали гроші для воїнів. Окрім того, люди принесли 200 кілограмів яблук, працівниці централізованої бібліотечної системи напекли 500 пірижків. Усе це 8 жовтня повезли на передову лінію і до шпиталю у Дніпрі. Поїхали на фронт і місцеві артисти.



Під час концерту у Смілі. (Фото: Олександр Вівчарик)

### Аліса грає на етнічних інструментах

Олександр Костирко

ЧЕРКАСИ. – 17 вересня до Черкас з лекцією-концертом на етнічних інструментах завітала з Харкова відома мандрівниця, музикант, етнограф Аліса Василькова.

Черкащани мали можливість послухати в живому виконанні індійські сітар і флейту-бансурі, турецький саз, африканську калімбу, почути розповіді про подорожі А. Василькової.

Вона відвідала понад 30 країн світу, вивчала музику та музичні інструменти Ірану, Індії, Туреччини, Кавказу.



Аліса Василькова грає на африканській калімбі. (Фото: Олександр Костирко)

### Відкрили осередок грузинської культури

Євген Цимбалюк

РІВНЕ. – Відкриття Центру українсько-грузинської дружби відбулося 7 жовтня з участю Посла Грузії в Україні Міхеїла Уклеби, представників влади та громадськості міста та області.

Під час відкриття було представлено виставку ремесел й атрибутики, які передають неповторний кольорит Грузії. У центрі надалі працюватиме школа грузинської мови, відбуватимуться заходи, що знайомитимуть українців з грузинською культурою.



На свято прийшли юні грузинки. (Фото: Олександр Харват)

### Пригадали письменника-краєзнавця

Інна Нагорна

РІВНЕ. – 20 вересня в Літературному музеї Уласа Самчука запалили Свічу пам'яті до 80-річчя від дня народження талановитого письменника, журналіста, краєзнавця та громадського діяча Григорія Дем'янчука (1936-2001).

Спогадами про нього поділилися письменники Євген Шморгун, Микола Пшеничний, Віктор Мазаний, Василь Басараба, Лідія Рибенко та інші.

Звучали пісні у виконанні письменниці Валентина Люліч та бандуриста Назара Волощука. Заслужений артист України Олексій Заворотній читав поезії.



Частування хлібом в пам'ять Григорія Дем'янчука. (Фото: Інна Нагорна)

# В Україні видано нові патріотичні книги

До „Свободи“ надійшли вміщені нижче повідомлення про нові видання, які збагачують фонди бібліотек і книгозбірні читачів творами на теми історії України.

## Представили книгу про Соловки

Георгій Лук'янчук

КИЇВ. – Міжнародне об'єднання „Соловецьке братство“ спільно з Київським товариством політв'язнів і жертв репресій у Національній історичній бібліотеці України 28 вересня презентувало щойно виданий збірник статей учасників Соловецької прощі „Соловецька печаль України“. В книзі подано спогади, роздуми, інтерв'ю учасників Соловецької прощі 1997 року, коли завдяки старанням невтомного дослідника місць злочинів НКВД Юрія Дмитрієва було встановлено місце розстрілу Соловецького етапу в урочищі Сандармох (Карелія). Її учасниками були Євген Сверстюк, Іван Драч, Василь Овсієнко.

Напередодні 80-их роковин Великого терору – масових політичних репресій 1937 року в СРСР – творчий колектив Міжнародної інформаційної агенції „Vector News“ у партнерстві з фондом „Журналістська ініціатива“ започаткував акцію „Рік жертв Велико-го терору“.

Презентація щойно виданого збірника стала першим публіч-

ним заходом на підтримку і популяризацію цієї патріотичної акції. Презентація збірника присвячена також до 75-річчя вбивства єврейського та ромського населення Києва в Бабиному Яру. Матеріали збірника показують спорідненість тоталітарних режимів в СРСР та Німеччині, спільність методів масового знищення цивільного населення.

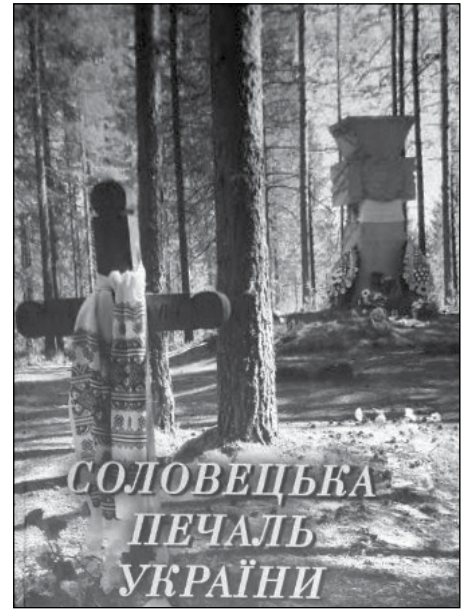
З історичною розвідкою про Великий терор 1937-1938 років в СРСР виступив заступник директора Українського інституту національної пам'яті Володимир Тилишак.

З ініціативи св. п. Є. Сверстюка було встановлено перший, ще дерев'яний хрест над місцем поховань цвіту української інтелігенції тих часів, безжално знищеного комуністичним режимом. Згодом за сприяння українців усього світу і завдяки зусиллям української патріотки з Карелії Лариси Скрипникової – почесного голови Товариства української культури Карелії „Калина“, зведено 2004 року величний пам'ятник – гранітний козацький хрест „Убієнним синам України“ (автори Микола Малиш-

ко та Назар Білик). І вже до нього щорічно почали їздити делегації з України, які з початку очолював В. Овсієнко, а згодом один з останніх радянських політв'язнів Григорій Куценко. Цьому особливо сприяла державна підтримка, започаткована Президентом Віктором Ющенком, котрий і сам єдиний з усіх п'яти українських президентів відвідав Соловки, щоб віддати шану безневинно убієнним співвітчизникам.

Про це та велику просвітницько-патріотичну місію, яку виконували Соловецькі прощі, що тривали щороку аж до 2014 року – початку війни Росії проти України, вели мову настоятель Покровської церкви на Подолі о. Володимир Черпак, упорядник і автор збірника Євген Букек, Олена Халімон, Тетяна Чарковська, політв'язень Михайло Михалко, члени „Соловецького братства“ Валерій Петушак, Наталя Осьмак, Зоя Голота та Микола Оцун. Мистецькою окрасою заходу стали виступи активних учасників Соловецьких прощ – кобзаря Тараса Компаніченка та бандуриста Віталія Мороза, котрі виконали ряд історично-патріотичних пісень.

Про трагічну історію перебування України в Російській імперії, особливо в її радянській період, розповів науковець Роман Матузко. Тепер, коли Україна прокину-



Збірник статей „Соловецька печаль України“.

верту агресію проти української держави, прагнучи стерти її з лиця землі.

За словами В. Овсієнка, всі ми сподіваємося, що настане той час, коли ми зможемо вільно їздити у Сандармох і на Соловки – в незалежну від Москви Карелію.

„Соловецьке братство“ подякувало керівництву Національної історичної бібліотеки України і її співробітникам Аллі Новицькій та Світлані Лещенко за сприяння у проведенні презентації видання.

Георгій Лук'янчук – голова „Соловецького братства“.

## Видали книжку про Івана Дзюбу

Світлана Орел

КРОПИВНИЦЬКИЙ, Кіровоградська область. – 29 жовтня у обласній науковій бібліотеці ім. Дмитра Чижевського відбулася презентація книжки молодого філолога Надії Частакової „Іван Дзюба: дух і творчість“. Роботу високо оцінив Богдан Гаврилишин і з підтримкою його фонду книга вийшла у видавництві „Пульсари“.

Вихованка нині покійного, але добре знаного у місті проф. Василя Марка Н. Частакова, розповідаючи про свою книгу, зупинилася на життєвих віхах І. Дзюби, наголосивши на його культурному виборі на користь українства. Рідні краї І. Дзюби – Волноваха та околиці, де зараз триває протистояння з Росією, де гинуть українці. Закінчивши російську школу,

факультет російської філології, І. Дзюба знав українську культуру у її органічній природності і не лише прийняв її серцем, а й інтелектуально розітнув найбільшу виразку – фальшивого інтернаціоналізму.

Проф. Григорій Клочек, один з наставників авторки книги, розповів про своє особисте знайомство з І. Дзюбою і поставив філософське питання: у якій формі має постати новий інтелектуальний провід, що допоможе нам відійти від наростаючої безперспективності та невіри у власні сили?

Н. Частакова відходить від академічного літературознавства, шукає у творчому спадку І. Дзюби моральну основу, підкреслюючи необхідність залишатися собою у найкритичніших ситуаціях. Ця книга про того, хто свого часу виводив українців із інтелектуального мороку, стане орієнтиром для молоді та еліти краю.



Надія Частакова підписує книгу „Іван Дзюба: дух і творчість“.

## Листівку присвятили Петрові Капшученкові

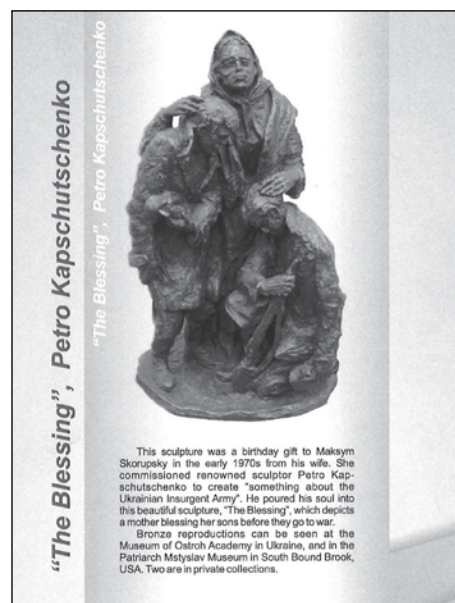
Левко Хмельковський

У Національному університеті „Острозька академія“ на честь 100-річчя від дня народження видатного скульптора Петра Капшученка, автора понад 7,000 скульптур, видали листівку з зображенням скульптури „Благословіння“.

Цей твір подарувала академії разом з іншими скульптурами Броніслава Скорупська з Сомерсету, Нью-Джерзі, з нагоди видання англійською мовою споминів її чоловіка старшини УПА св. п. Максима Скорупського „On Attack and in Retreat“.

Скульптор зобразив матір-українку, яка благословляє своїх синів на бій з ворогом в лавах УПА. Бронзові копії скульптури тепер зберігаються в Українському історико-освітньому центрі при Консисторії УПЦ США, в Острозькій академії і у двох приватних колекціях.

Уже п'ять років при Музеї історії Національного університету існує Мистецька галерея – не лише виставкова зала, а й місце, де зустрі-



Листівка на честь Петра Капшученка.

чаються студенти, проводяться різні акції, зустрічі, презентації. Саме тут представлено численні мистецькі дари закордонних українців.

## Полонений написав книжку

Євген Цимбалюк

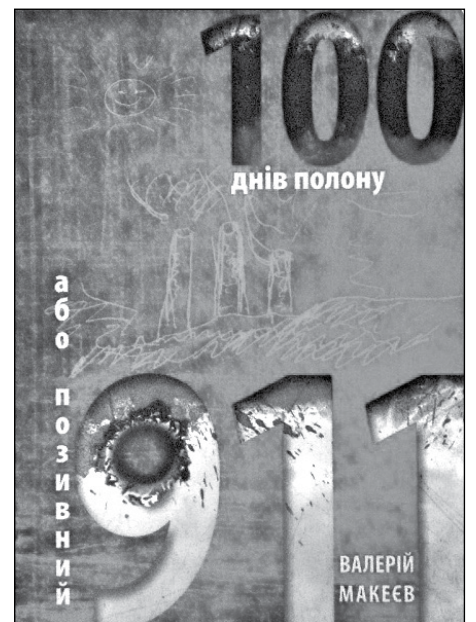
РІВНЕ. – У місті презентували книжку „100 днів полону, або позивний 911“ Валерія Макеєва, журналіста і правозахисника з Черкас.

Він возив на схід України допомогу у військовій частині. Під час такої місії потрапив у руки бойовиків і пробув у полоні 100 днів. Усі переживання він виклав на папір і показав інший світ, який існує у катівнях бойовиків. Цей світ змі-



Валерій Макеєв

нився і для самого автора, який написав у книжці: „Я переконався, що жити треба з любов'ю. Адже нічого з собою, окрім відповіді за вчинене, не заберемо. Все так просто“.



Книжка „100 днів полону, або позивний 911“.

## У селі пам'ятають вченого

Світлана Орел

КРОПИВНИЦЬКИЙ, Кіровоградська область. – 26 вересня увічнили пам'ять відомого земляка Федора Сарани у меморіальній дошці на приміщенні школи, яку він свого часу закінчив. Один з ініціаторів і провідний автор видання „Шевченківський словник“, лавреат Шевченківської премії, літературознавець, бібліофіл та дослідник літератури Ф. Сарана народився та виріс у селі Йосипівці, на мальовничих берегах річки Гептурки.

Директор школи Тетяна Горобець, за порадою завідувачки музеєм історії педагогіки Інституту післядипломної педагогічної освіти Лариси Гайди, звернулася до

громади села, до депутатів сільської ради з пропозицією встановити пам'ятну дошку.

26 вересня, коли Ф. Сарани виповнилося б 95 років, її урочисто відкрили. Багато своїх книг з дарчими написами видатний земляк (а його наукова спадщина становить понад 260 назв) подарував рідній школі та сільській бібліотеці. Бібліотекарі Тетяна Дорошенко та Оксана Криштопа систематизували їх у тематичні виставки, які представили гостям заходу.

Донька вченого Тетяна Коровіна разом із сестрами Наталею та Людмилою завітали на відкриття меморіальної дошки. Гості поклали квіти на могилу Ф. Сарани, який свого часу заповів поховати його у рідному селі.



Відкриття меморіальної дошки в селі Йосипівці. (Фото: Володимир Пісковий)

## Звернення групи...

(Закінчення зі стор. 7)

Таким чином, Сейм Республіки Польща цією резолюцією підмінив собою і органи слідства, і органи суду, що недопустимо.

Тому ця резолюція не має жодних політично-правових наслідків для держави Україна. На час цього протистояння держава Україна ще не існувала, а тому не може відповідати за події, що відбувалися на територіях, окупованих нацистською Німеччиною та СРСР. Вже не кажучи про те, що кількість українців, що загинули у боротьбі за визволення Польщі з-під німецької окупації в десятки разів перевищує кількість жертв цивільного населення по обох боках.

Разом з тим звертаємо увагу, що,

якщо визнавати Республіку Польща правонаступницею Другої Речі Посполитої, то польський уряд на еміграції теж може виявитися причетним до подій на Західній Україні і Східній Польщі – а, отже, певним чином відповідальним за те, що там відбувалося впродовж всіх десятиліть цього трагічного протистояння між його власними різноетнічними громадянами – однак остаточний вердикт щодо цього знову ж таки може винести тільки міжнародний суд.

Реагуючи на цю резолюцію, ми переконані, що українська представницька та виконавча влада найвищого рівня не повинні повторювати хибних з правової і політичної точки зору кроків Сейму Республіки Польща.

Повторення чужих помилок не вирішує проблему, а заганає її у глухий кут.

Разом з тим ми переконані, що ні в якому разі не можна і замовчувати найтрагічніших помилок, до яких спричинилися наші українські та польські попередники – якщо ми вважаємо себе українцями та поляками і вважаємо, що незалежні Україна та Польща постали, в тому числі, і завдяки боротьбі українського та польсько-

го антинацистського й антирадянського підпілля. Тоді маємо подивитися правді в очі і чітко окреслити й їхні здобутки, й їхні помилки, а, можливо, навіть і злочини – і за рішеннями судів дати їм належну кваліфікацію.

А також маємо віддати гідну шану жертвам з обох сторін, які були принесені на олтар цього згубного для обох народів протистояння. Ми сумуємо за загиблими поляками та українцями, ми співчуваємо рідним та близьким усіх постраждалих від обопільного взаємного поборювання.

Ми переконані, що прийнята Сеймом Республіки Польща резолюція вдарила перш за все по прихильниках українсько-польського поєднання задля майбутнього України та Польщі по обох боках кордону, які попри все, попри всі ці трагедії, починаючи ще з важких післявоєнних літ вели цей складний діалог.

Вони знали цю трагедію не з книжок та фільмів, як наша генерація. Вони були і свідками, і жертвами, і учасниками цих подій. Однак у них вистачило сили духу розпочати діалог. Має стати сили духу і нам.

Для багатьох з нас ця резолюція стала особистою катастрофою – особливо враховуючи безоглядність, з якою вона приймалася,

коли польський політикум наглухо зачинив для будь-яких українських голосів свої двері.

Ми щиро вдячні тим польським парламентарям, які відмовилися голосувати за цю резолюцію – голос розуму пролунав під куполом Сейму тихо, проте пролунав.

Однак, ми розуміємо, що політика з великої букви, як справа публічна, це справа людей відповідальних. А тому ми сприймаємо цей прикрий інцидент, як зрив, що суперечить і українським, і, що важливо, польським геополітичним інтересам.

І в Україні, і у Польщі попереду ще багато великих звершень.

Тому ми, відчуваючи себе відповідальними за майбутнє, вважаємо за необхідне донести до тих, хто готовий йти далі шляхом побудови великої і вільної Європи, наше ставлення до резолюції Сейму Республіки Польща „У справі віддання данини жертвам геноциду, вчиненого українськими націоналістами щодо громадян Другої Речі Посполитої в 1943-1945 роках“.

**Антін Борковський, Євген Бистрицький, В'ячеслав Брюховецький, Тарас Возняк, Сергій Дацюк, Орест Друль, Євген Захаров, Зеновій Мазурик, Юрій Макаров, Леонід Фінберг, Тарас Плахтій**

### ARKA

Нитки, тканина до вишивання, писанкові прибори, касети, відео-касети, CD, шкільні книжки, хустки, кераміка, різьба.

89 East 2nd St., New York, NY 10009  
Tel.: (212) 473-3550



**МАРІЯ ДРИЧ**  
Ліцензований Продавець  
Страхування Життя  
**MARIA DRICH**  
Licensed Life Insurance Agent  
Ukrainian National Assn., Inc.

26 Perrine Ave., Jersey City, NJ 07306  
Tel.: 201-647-6386  
e-mail: marijkauna@yahoo.com



**ЮРІЙ СИМЧИК**  
Ліцензований Продавець  
Страхування Життя  
**YURIY SYMCZYK**  
Licensed Life Insurance Agent  
Ukrainian National Assn., Inc.

2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054  
Tel.: (973) 292-9800 (Ext. 3055) • Fax: (973) 292-0900  
e-mail: symczyk@unamember.com

## Інтенсивні Курси Англійської Мови

Всі рівні володіння мовою • Англійська мова для підприємництва  
Вдосконалення вміння писати і читати • Підготування до іспиту TOEFL  
Повний вибір курсів Apple iMac Photoshop та Office for Mac  
"English through the Arts" - Центр Діяльності

### Spanish-American Institute

служить міжнародним студентам на Times Square від 1955 р.

240 West 35th Street, 2nd Floor, Manhattan, NY 10001  
Тел.: 212-840-7111 • Факс: 646-766-0302

Info@sai.nyc • www.sai.nyc

SKYPE: StudentClub • www.FaceBook.com/StudentClub

This school is authorized under Federal Law to enroll non-immigrant alien students.  
Registered by the Department of Education of the State of New York.

2200 Route 10 West, Suite 109  
Parsippany, NJ 07054  
(973) 538-3888 • Fax: (973) 538-3899

**ROXOLANA**

INTERNATIONAL TRADE, LTD  
e-mail: roxolanaltd@roxolana.com  
web: www.roxolana.com



### ПАКУНКИ В УКРАЇНУ

МОРЕМ • АВІА

Вага від 10 до 150 фунтів \*

- Пересилайте пакунки до нас через UPS.
- Додаткова знижка для організацій.
- Користуючись нашими ARS наліпками.
- Для замовлення наліпок, для підбору пакунків телефонуйте: (973) 538-3888.
- Пакунки до Росії, Латвії, Литви, Естонії, Білорусі, Молдови, Казахстану, Грузії, Вірменії, Польщі, Чехії і Словаччини.
- Готові продуктові пакунки з каталога.
- Медикаменти на замовлення до України.

### ROXOLANA Travel

- У нас можна замовити авіаквитки на будь-які авіакомпанії до більшості європейських країн.
- Візові послуги до України (без запрошення).
- Зустрічаємо і відвозимо на літовище.
- Пашпортні послуги. Обмінюємо старі пашпорти на нові українські.

### ROXOLANA Money Service

ПЕРЕСИЛАЄМО ГРОШІ В УКРАЇНУ:

\$100 - \$7	\$500 - \$12	\$900 - \$20
\$200 - \$10	\$600 - \$15	\$1000 - \$20
\$300 - \$12	\$700 - \$17	\$1500 - \$37.50
\$400 - \$12	\$800 - \$17	\$2000 - \$50

Маємо ліцензію на пересилку доларів. Також пересилаємо в інші країни.

\* Додаткова оплата за доставку. Існують певні обмеження.

### ЗАМОВЛЯЙТЕ

Харчовий пакунок „Родинний“ з каталога  
**вміст пакунка:**  
борошно - 20 ф., гречка - 10 ф.,  
олія - 1 галлон, тушонка - 3 ф., саямі - 3 ф.,  
родзинки - 3 ф., дріжджі - 1 ф.,  
кава мелена - 2 ф., шоколад - 2 плитки.  
Ціна \$99 за 51 ф.

**1-888-ПАКУНОК (725-8665)**

## Відзначать 50-ліття „Української години”

ФІЛЯДЕЛЬФІЯ. – У Філядельфії вже 50 років існує радіопрোগрама „Українська година”, яка від 1966 року щотижнево приносить слухачам найновіші вістки з України і про Україну, музику, літературні хвилини, цікаві коментарі на історичні й сучасні теми та оголошення про українську громаду в Америці.

Програма втішається популярністю серед широких кіл української громади, навіть далеко поза Філядельфією, тому що її можна слухати коли-небудь і де-небудь у світі на інтернет-сторінці: [www.wfdbam/ukrainian-hour](http://www.wfdbam/ukrainian-hour) або на Фейсбуку: [www.facebook.com/UkrainianHour](http://www.facebook.com/UkrainianHour).

Програма передається кожної суботи від 12-ої до 1-ої год. по полудні на каналі WWDB 860 AM.

Багато українців, котрі прибули до США

після Другої світової війни, не могли забути за своїх поневолених братів під московським ярмом. В ранніх 1960-их роках група патріотів з Філядельфії, Честеру та Віліямставну (Нью-Джерзі) розпочала радіопрোগраму, яка в 1966 році перейшла під спонзорвання Організації Українського Визвольного Фронту, а сьогодні знає як „Українська година” місцевих Українських Державницьких Організацій. До 1991 року програма підкреслювала потребу визволення українського народу, а відтак наголос перейшов на збереження незалежності України.

Цього року „Українська година” відмічає золотий ювілей свого існування – 50 років на службі українській громаді. Щоб відзначити цю знаменну річницю, відбудеться прийняття в неділю, 6 листопада, о 2-ій год. по

полудні в Українському Освітньо-Культурному Центрі при 700 Cedar Rd. у Дженкінтавні, Пенсильванія. У мистецькій програмі виступлять чоловічий хор „Дзвін” під диригентурою Нестора Кизимишина і дует бандуристок „Берегиня” в складі Галини Боднар і Юлії Ступень.

Щиро запрошуємо українську громаду прибути на цю небуденну подію. Вступ 25 дол. від особи. Зголошення треба вислати не пізніше 31 жовтня на адресу: „Ukrainian Hour”, c/o John Yaworsky, 1508 Society Hill Drive, Bensalem, PA 19020. Чеки, які можна відтягати від податку, просимо виписувати на „Ukrainian Hour-CYM”. За інформаціями можна звертатися на тел.: 267-551-1966.

„Українська година”

### Деякі секрети...

(Закінчення зі стор. 3)

Однак, він не мав підстав для цього, адже у військовому пляні Україна торік була в кращій позиції, ніж у 2014 році. Українські кіборги захищали Донецьке летовище від шалених атак – у той час, як під час битви за Дебальцеве звітти змогла вийти більшість українських військових. На відміну від облоги Іловайська позаторік.

Російські тактичні групи, що вторглися до України в 2015 році, аби підтримати сепаратистів, були легкими цілями для авіації. Однак, Україна так і не використала свої (хоч і слабкі) повітряні сили.

Другий чинник, тісно пов'язаний з першим, полягає в радянській зневажливій манері, з якою українські „еліти” ставляться до власного народу. Попри те, що Україна пережила дві революції за одне десятиліття, її „еліти”

не змінили свого зверхнього ставлення до власних громадян і так само їх не поважають. Вони далі грають з правилами, а не за правилами, уникають відповідальності та залишаються над законом. Таке ставлення переважатиме серед них доти, поки представники „еліт” не потраплять до в'язниці і не почнуть поводитися по-іншому, побоюючись власних громадян і рівності усіх перед законом.

Зневажливе ставлення „еліт” до українських громадян виливається і в недовіру до воєнків і добровольців. Саме цим можна пояснити применшення П. Порошенком ролі добровольців у подіях 2014 року, за яке його піддали жорсткій критиці.

По-третє, П. Порошенко, вочевидь, підійшов до „Мінська-2” так само, як це роблять усі олігархи та пострадянські політики – як правовий нігіліст. Згадаймо тисячі документів, які підписували на засіданнях представників Спів-

дружності незалежних держав і потім ніколи не виконували.

Тут можна побачити наївність і Заходу, і команди президента. „Freedom House” визначає Росію як консолідований авторитарний режим, у якому відсутнє верховенство права. Єдиним законом у Росії є В. Путін, а головним кримінальним авторитетом – Кремль. Чи можна собі уявити, що В. Путін – мафіозний дон – виконуватиме будь-яку угоду, яку підписав, після того як він розтоптав Будапештський меморандум, міждержавний українсько-російський договір і численні міжнародні угоди, анексувавши Крим і вторгнувшись на Донбас?

Четверте можливе пояснення полягає в тому, що П. Порошенко ніколи не планував виконувати „Мінськ”. Цей документ має сумнівну юридичну силу, оскільки не був ратифікований Верховною Радою і не має ніякого юридичного статусу в українському законо-

давстві. Не збираючись його підписувати чи передавати на ратифікацію до парламенту, П. Порошенко підтвердив свій правовий нігілізм.

Ми напевне знаємо одне – у лютому 2015 року П. Порошенко запанікував і підписав другі Мінські угоди. Ми також знаємо, що німці вважають, що П. Порошенко згодився на занадто великі поступки і міг виторговувати кращу угоду. Чому він вчинив саме так і хто це, окрім головнокомандувача, відповідальний за те, що дав йому таку пораду?

Українці повинні вирішити, хто ж він є. Боягуз? Зрадник? Чи просто некомпетентний головнокомандувач?

„Газета по-українськи”,  
13 жовтня

Тарас Кузьо – політолог, науковий співробітник Канадського інституту українських студій.

### Не руйнуйте...

(Закінчення зі стор. 4)

Доки ми культивуємо тільки свою національну пам'ять та не цікавимося іншими, ми приречені на проблеми в порозумінні, в примиренні між різними народами.

Комплекс віктимності народів – важлива складова їхньої ідентичності. Народи, які живуть в Україні та поруч: українські, польські, єврейські, білоруські та інші, – протягом сторіч, перебуваючи в межах авторитарних та тоталітарних імперій, переживши світові війни, геноциди, Голодомор та Голокост, масові репресії – виростили, відпрацювали в собі комплекс народів-жертв.

Народи-жертви живуть тільки своєю національною пам'яттю, вони не бачать нічого навколо, не сприймають ніяких претензій до себе, вони завжди праві, вони нікому нічого не винні, але всі інші винні їм.

З одного боку, культивування національної трагедії працює на встановлення національної ідентичності, і це позитивний чинник. Але з другого боку, комплекс віктимності заважає розвитку народу, обмежує його можливості.

Через співчуття, емпатію, народи приходять до примирення та порозуміння. Ми сьогодні бачимо молодих істориків України, які виростили та виховалися без Комсомолу і партії. Саме вони, впевнені, здатні вивчити, побудувати та виклас-

ти дітям суверенну українську історію без суб'єктивних впливів Сходу та Заходу.

Ми мали війну у 2003 році, коли у Бабіну Яру американська організація, дуже шановна, збиралася побудувати центр „Спадщина”. Ми мали справжню війну два роки на знищення, бо американські євреї вважали, що саме в цьому місці треба побудувати культурний центр.

Ми заперечували, бо ми тут живемо і розуміємо це інакше.

Ми розуміємо, що там, де вбивали, не можна нічого будувати, там не можна робити культурні програми, це місце сакральне, святе. Там можна прийти помолитися, помовчати – але там не можна розважатися.

Ми витримали цю війну. І ми бачимо, що Україні пропонують весь час якісь погляди на історію, які не збігаються з національними інтересами України. Зокрема з інтересами євреїв України.

І це дуже важливо завжди про це пам'ятати...

Я переконаний, що доки українське єврейство говоритиме з позиції вельмишановного Й. Зісельса, в Україні ніколи не буде проблем з українсько-єврейським порозумінням. Бо тільки в повазі один до одного, до героїв, традицій, релігії та культури співрозмовника, ми зможемо збудувати Українську Самостійну Соборну Державу, яку всі її громадяни, незалежно від національності, вважатимуть батьківщиною, нею пишатимуться

і її захищатимуть.

Я б дуже хотів, щоб після державної візити в Україну, Президент Ізраїля особисто приклав зусиль до визнання „Праведником Світу” Митрополита Андрея Шептицького, який, як слушно зауважила Ольга Богомолець, був „єдиним, хто налагодив цілу систему порятунку євреїв”. Слуга Божий Андрей врятував кілька сотень євреїв, зокрема родину одного з равинів Львова, Іезекіля Левіна, і одного з рабинів Львова, Давида Кахане, який став пізніше головним рабином ізраїльської армії.

Незважаючи на те, що А. Шептицький був єдиним єпископом, який відкрито звертався до керівництва Німеччини припинити масові вбивства і рятувати євреїв, „Яд Вашем” досі не визнав його „Праведником Світу”.

Щодо висловів чужоземного гостя, то я дуже сподіваюся, що, враховуючи його статус, Мініс-

терство закордонних справ України дасть гідну офіційну оцінку таким висловлюванням, а також надасть Посольству Держави Ізраїль в Україні історичну довідку про Організацію Українських Націоналістів.

Я дуже сподіваюся, що до цього процесу долучаться також 120 депутатів членів міжпарламентської групи Україна-Ізраїль, яку очолює Георгій Логвинський.

На закінчення, процитую побажання учасникам слухань 90-річної Голови Асоціації Праведників Народів світу і Бабиного Яру міста Києва пані Софії Ярової:

„Щоб ви були завжди щасливі і завжди пам'ятали, що Україна має бути над усе!”

„Українська правда”, 30 вересня

Олесь Городецький – голова Християнського товариства українців в Італії, Рим.



**DNIPRO LLC.**

- Туристичні послуги: авіаквитки і візи в Україну та інші країни
- Грошові перекази у всі країни світу • Українські та європейські компакт-диски • Українські сувеніри та хустки
- Телефонні картки: 80 хвилин розмови за 5 дол.

ROSELLE, NJ  
645 W. 1st Ave.  
Tel.: (908) 241-2190  
(888) 336-4776

CLIFTON, NJ  
565 Clifton Ave  
Tel.: (973) 916-1543

PHILADELPHIA, PA  
1916 Welsh Rd., Unit 3  
Tel.: (215) 969-4986  
(215) 728-6040

**ПАЧКИ, АВТОМОБІЛІ  
ТА КОНТЕЙНЕРИ  
В УКРАЇНУ**

# КАМПАНІЯ РОЗВИТКУ УКРАЇНСЬКОГО КАТОЛИЦЬКОГО УНІВЕРСИТЕТУ



BENEFIT EVENTS  
TO SUPPORT UCU

БЛАГОДІЙНІ БЕНКЕТИ  
НА ПІДТРИМКУ УКУ

A NEW GENERATION for A NEW UKRAINE!  
НОВЕ ПОКОЛІННЯ для НОВОЇ УКРАЇНИ!

The Ukrainian Catholic University is in **the final phase of its Comprehensive Campaign** to support the building of a modern campus and the establishment of new academic programs. **To date, 95% of our goal has been reached – Help us to go over the top!**

Український Католицький Університет **дійшов до завершального етапу Кампанії** зі збору коштів на будівництво нових навчальних корпусів та відкриття нових академічних програм. **На сьогодні ми зібрали 95% від заявленої суми – допоможіть нам перевершити нашу ціль!**



**OCT 23**  
**LOS ANGELES**

Ukrainian Cultural Center



**OCT 29**  
**PHILADELPHIA**

Someone Automotive Museum



**OCT 30**  
**CHICAGO**

Ritz-Carlton Hotel



**NOV 6**  
**NEW YORK**

The St. Regis

New Venue  
for 2016

**БІЛЬШЕ ІНФОРМАЦІЇ ТУТ:**

зателефонуйте до Української Католицької Освітньої Фундації **1 (800) 599-3671**

або відвідайте нашу сторінку **www.ucef.org**



## Україна та світ...

(Закінчення зі стор. 2)

Туреччина, які часто приводять за взірцем економічної успішності, близько 25 відс. людей працюють понад 60 годин на тиждень (у США – 46.7 години).

При цьому загроза голоду для непрацюючих у країнах, що розвиваються, – нікуди не зникла.

Згідно зі звітом Міжнародного економічного форуму-2016, нові технології виробництва до 2020 року позбавлять праці 5.1 млн. людей та знецінять вартість низькокваліфікованої робочої сили.

Розвиток технологій може викликати збільшення розриву між доходами від капіталу й праці – і, як наслідок, призведе до зростання нерівності. Адже великий капітал здебільшого успадковується, а інтелектуальна конкурентоздатність людей сильно залежить від початкових умов дитини, починаючи з виховання та школи.

### 5. Трансформація принципів безпеки та конфіденційності

XXI ст. ознаменувалося боротьбою за прозорість інформації та одночасно її приховування. У 2013 році Едвард Сноуден, контрактник Агентства національної безпеки США та ЦРУ сколихнув світ, оприлюднивши секретні документи про факти всеосяжного спостереження в 60 країнах за більш ніж мільярдом людей урядами 35 держав. Документи доводили перехоплення, зберігання та перегляд спецслужбами електронної пошти, прослуховування голосових і відеорозмов, перегляд фотографій, відео, відстежування файлів та даних з соціальних мереж.

WikiLeaks – міжнародна некомерційна організація, яка публікує секретну інформацію, взятую з анонімних джерел або з витоків, – прогрімала на весь світ декілька разів.

У 2015-2016 роках Міжнародний консорціум журналістських розслідувань і Центр з дослідження корупції та організованої злочинності анонімно отримали та обробили 11.5 млн. файлів про діяльність панамської юридичної компанії Mossack Fonseca з початку 1970-их і до весни 2016 року, що займається супроводом угод і реєстрацією офшорів. Документи вказують на зв'язок з офшорами 12-ти діючих і колишніх світових керівників, 128 політиків і 29 мільярдерів зі списку „Forbes“, зустрічаються прізвища мексиканських наркобаронів і членів британської палати лордів, зірок світового спорту і кіно.

В Україні ж офшори стали традиційним способом ведення бізнесу для більшості великих компаній. У тому числі тих, що належать першим особам держави.

Світова система конфіденційності спрямована здебільшого на тотальне спостереження за громадянами, і водночас налаштована на жорстокий захист інтересів еліт.

### 6. Виродження фінансової системи

Глобальна капіталізація ринку акцій виросла більш ніж удвічі з 2008 року. У загальній цифрі 294 трлн. дол. фінансових активів, частка світової капіталізації фондового ринку виросла до 69 трлн. дол. Це вище, ніж в 2007 році, незадовго до фінансової кризи, коли сукупна вартість акцій досягла 65 трлн. дол.

Глобальні фінанси майже у чотири рази перевищують світовий ВВП – тобто усі ті блага, які продукуються на Землі.

Культовий перуанський економіст Ернандо де Сото стверджує, що сучасні банки та ринки капіталу мають велику кількість того, що Карл Маркс і Томас Джеферсон називали „фіктивним“ капіталом – тобто паперів, які вже не мають реальної цінності. Це – трильйони доларів та євро, фінансових деривативів, зібрані в пакети темного походження, що спираються на майно, від якого не лишилося й сліду або яке не повністю забезпечене документами, що безконтрольно поширюються й обертаються європейськими ринками.

Фінансові викиди в усьому світі стала інструментом утворення „мільних бульбашок“ та ефективним способом шахрайського збагачення меншості.

В Україні ця тенденція особливо помітна на прикладі рефінансування банків, маніпуляцій з валютним курсом та „друку“ гривні.

### 7. Дисбаланс інституційних, соціальних та економічних систем – криза управління

Великий американський філософ сучасності Алвін Тофлер у своїх працях доводив, що прогресивні економіці потрібне прогресивне суспільство, оскільки будь-яка економіка – перш за все продукт суспільства, яке її породило, і залежить від його основних інституцій.

Як ми вже побачили вище – державні, економічні, політичні та соціальні системи світу, й тим більше України – не працюють як одне ціле та не мають спільних людиноцентричних орієнтирів. Міжнародні інституції та уряди країн стоять на сторожі інтересів заможної меншості. Фінансова система живе окремим життям, генеруючи прибутки „обраним“, а праця людей все більше спрямована на обслуговування інтересів еліт. Чинні правила гри покликани зберігати існуючий стан справ, у той час як політична система існує як симулятор демократії для невдоволеного натовпу.

Сильні гравці світу оберігають свої таємниці, застосовуючи державні та злочинні методи. Натомість звичайні

люди стали об'єктом нагляду та фактично позбавлені приватного життя.

Лише у місцях, де баланс інтересів еліт дав тріщину, можливе виникнення іншого укладу. Саме це і є тим єдиним шансом України змінитися та змінити світ. Випадок – коли слабкість стає силою. У світі розпорошено багато „людей майбутнього“, які поодиночки не можуть нічого вдіяти з системою, але невпинно шукають точки прикладання зусиль. Саме тому надзавдання активної української меншості – взяти під контроль свою, повну можливостей, гігантську територію та дати найкращим мізкам, інноваторам усього світу сигнал про можливість застосувати їхні ідеї та вміння на найбільшому будівельному майданчику Землі – дати Людству якісну модель нового укладу.

„Українська правда“, 26 вересня

Олексій Жмеренецький – координатор дискусійного Клубу „КОЛО“, ініціатор громадянської платформи „Хартія Майбутнього“, Київ.



# Selfreliance

Ukrainian American Federal Credit Union

## 15-тилітній Мортгедж

# 3.05%

APR\*

**Відсотки можуть змінюватися**

Завітайте на нашу веб-сторінку, або проскануйте "QR code", щоб дізнатись сьогоднішні мортгедж пропозиції.





<b>Фіксована ставка до \$417,000</b>	<b>Відсоток</b>	<b>Пойнтс</b>	<b>APR*</b>
15 - річна	3.000%	0	3.047%

**Selfreliance.Com**

2332 W. Chicago Ave., Chicago, IL 773-328-7500

302 E. Army Trail Rd., Bloomingdale, IL 630-307-0079

5000 N. Cumberland Ave., Chicago, IL 773-589-0077

136 E. Illinois Ave. #100, Palatine, IL 847-359-5911

734 Sandford Ave., Newark, NJ 973-373-7839

558 Summit Ave., Jersey, City NJ 201-795-4061

60-C N. Jefferson Rd., Whippany, NJ 973-887-2776



Your savings federally insured to at least \$250,000 and backed by the full faith and credit of the United States Government

Пропозиція стосується тільки однородних домів або багатоквартирних будинків не більших 4-ох помешкань, коли в одному проживає власник. \*На день 10-го вересня 2016 р. процентна ставка на 15-річний FIMA qualified особистий мортгедж до максимальної суми \$417,000 із 30% позиченої суми порівнявляю з вартістю будівлі (LTV) становить 3.047% у річному відношенні (Annual Percentage Rate (APR)); місячні оплати на мортгедж в сумі \$100,000 при вищезгаданих умовах становить \$690.58. Оплата за апликацію \$200, 0 пойнтс. Місячна оплата не включає кошти оплат за податки й страхування дому, коли включити суму податків і страхування, місячна оплата буде вища. Мортгедж можуть отримати тільки члени кредитівки, що живуть у визначених географічних місцевостях. Умови щодо процентної ставки і вимог можуть змінюватися без попередження. Вимагається оцінка фінансової спроможності і підтвердження кваліфікації. За докладною інформацією телефонуйте на безкоштовний номер 1.888.222.8571.

## Чи почує...

(Закінчення зі стор. 1)

почути в Парижі і Вашингтоні, тим більше – у Москві. Народ України не підписувався під капітуляцією і кров свою пролляв не для того, щоб втратити незалежність. Я прошу усіх вийти на вулиці 14 жовтня. У цей день, День Покрови Святої Богородиці, День захисника Вітчизни, ми планували традиційну ходу, але після заяви Президента Франції ця хода, цей марш набуває особливого значення. Ми не будемо штурмувати адміністративні будівлі, не будемо захоплювати парламент. Проте ми покажемо, скільки людей готові на рішучі дії, як тільки спробують зареєструвати законопроект про вибори на окупованих територіях. Ми виходимо, щоб показати, скільки нас. Ми виходимо показати, що Майдан не закінчився. Ми виходимо показати, що Україна – це не територія з населенням, яким можна розпоряджатися. Ми –

нація. І нам самим вирішувати, в якій країні будемо жити і рости дітей. І ми переможемо!”

Безпринципність, продажність європейських політичних кіл спричинила в Україні атмосферу всенародного патріотизму і з особливою гостротою винесла на поверхню суспільної свідомості питання нової політичної сили.

В день маршу в Києві активісти Цивільного корпусу „Азов“, ветерани бойового полку „Азов“, Національної гвардії, волонтери, члени багатьох патріотичних організацій зібралися на установчий з'їзд нової партії „Національний корпус“. Програму її ще не оприлюднено, однак, в суспільстві нуртують очікування, що партія створить платформу для об'єднання усіх найздоровіших громадсько-політичних рухів в країні.

Все це відбувається на тлі помітної і важливої для Президента Петра Порошенка дати: він керує державою майже два з половиною роки. Важлива вона тим, що спонукає до рішення – кандидувати

йому чи ні на другу каденцію.

Забігаючи наперед, заступник голови Президентської адміністрації Дмитро Шимків висловив певність, що П. Порошенко не має собі альтернативи. Але для багатьох політичних експертів ця похвала прозвучала занадто тенденційно: невже понад сорока мільйонна країна не знайде, окрім П. Порошенка, жодного провідника, відповідного до викликів і насущних потреб часу?

Голова парламентської фракції „Блок Петра Порошенка“ Ігор Гринів, передбачаючи, що П. Порошенко неодмінно кандидує на другу каденцію, зауважив при цьому: „То буде страшна і велика відповідальність“. Тобто, можна цю фразу зрозуміти й так: перемога П. Порошенка не є самоочевидною, він матиме на своїй дорозі „страшні“ перешкоди.

Безальтернативних кандидатів тепер нема ніде. Не буде їх і в Україні. Проблема в тому, що не виключені альтернативи небажані, небезпечні. Згідно з вересне-

вими опитуваннями соціологічної групи „Рейтинг“, якби президентські вибори відбувалися прямо тепер, то на першому місці виявився б Юлія Тимошенко – з результатом 10.4 відс. голосів, на другому – співголова „Опозиційного блоку“ Юрій Бойко – з 7 відс. підтримки, й аж на третьому місці був би П. Порошенко – з 6.4 відс. голосів. Четверте місце в рейтингу несподівано посіла „людина з-поза системи“ – керівник популярного вокального гурту „Океан Ельзи“ Святослав Вакарчук – його підтримали б 5.6 відс. виборців.

Але Ю. Тимошенко і Ю. Бойко – це „альтернатива навпаки“. Те, як вони діють сьогодні в питаннях Донбасу, спонукає бачити в них прибічників Кремля, який руками українських політиків втілює путінський план федералізації України.

Тому найвищий час на появу нової політичної сили, голос якої, за словами командира полку „Азов“, почує і Париж, і Вашингтон, і Москва.

## Заява експертів...

(Закінчення зі стор. 1)

завершення обміну полонених;

– вибори мають відбуватися в рамках українського законодавства відповідно до закону, ухваленого Верховною Радою України;

Закон про вибори не має визначати конкретну дату виборів, натомість містити перелік передумов, які необхідно забезпечити для проведення виборів, – політичних (загальні передумови для проведення виборів, визначені у Копенгагенському документі ОБСЄ 1990 року) і технічних (створення електронного реєстру виборців, тривалість та умови передвиборчої кампанії тощо). Вибори можуть бути проведені тільки після виконання передумов, визначених цим законом. Політичні передумови – це відновлення основ демократичного процесу. Зокрема міжнародні спостерігачі мають констатувати наявність у регіоні свободи політичної діяльності, включно зі свободо-

дою законної політичної агітації та безперешкодного функціонування зареєстрованих в Україні політичних партій (відповідно до закону „Про політичні партії в Україні“) та громадських організацій. Оцінка виконання політичних та технічних передумов має здійснюватися спеціально створеною незалежною виборчою комісією, до складу якої мають увійти представники ОБСЄ;

– право голосування має бути надане лише громадянам України, які мали відповідну реєстрацію у Донецькій та Луганській областях станом на 1 квітня 2014 року;

– мають бути створені можливості для максимальної реалізації виборчих прав внутрішньо переміщених осіб (ВПО);

– до участі у виборах як кандидати не допускаються особи, які вчинили важкі злочини;

– щонайменше за два місяці до початку і під час виборчої кампанії має бути відновлений повноцінний доступ українських засобів масової інформації;

– результати виборів встанов-

люються Центральною виборчою комісією відповідно до законодавства України;

– безпека під час виборів, зокрема на лінії розмежування, має забезпечуватися міжнародним поліційним контингентом, сформованим з участю ОБСЄ та під її наглядом і контролюю.

– закон про амністію для осіб у зв'язку з подіями, що мали місце в окремих районах Донецької та Луганської областей, не має суперечити українському законодавству та не може поширюватися на злочини проти людяності та воєнні злочини. Окрім того, закон про амністію має містити чітко визначений термін дії і умови, за яких навіть вже амнестована особа може бути притягнута до відповідальності (наприклад, у випадку скоєння злочину у межах терміну, на який не поширюється закон про амністію).

### Щодо децентралізації:

– імплементація закону про особливості самоврядування в окре-

мих районах Донецької та Луганської областей не повинна суперечити конституційному розподілу влади (питання правоохоронних структур, питання судової системи тощо).

Вищенаведений перелік не претендує на вичерпність і може доповнюватися відповідно до політичної ситуації.

### Інститут світової політики

Фонд „Демократичні ініціативи“ імені Ілька Кучерова

Український незалежний центр політичних досліджень

Інститут євроатлантичного співробітництва

Донецький інститут інформації

Школа політичної аналітики при Національному університеті „Киево-Могилянська академія“

„Європейська правда“, 12 жовтня

## Що обіцяють...

(Закінчення зі стор. 3)

то там йде відкрита агітаційна кампанія за Д. Трампа і проти Г. Клінтона. Це навіть цікаво спостерігати, оскільки абсолютно зрозуміло, що ніякого впливу на результат американських виборів вона не зробить.

Ось і деякі російські політики, досить близькі до В. Путіна, відверто висловлюються проти неї. Провідник „Справедливої Росії“ Сергій Миронов прямо заявив: „Якщо Клінтон стане президентом США, нічого хорошого чекати не доводиться“. І тут же обмовився, що, мов, хрін за редьку не солодший, і щодо Д. Трампа особливо спокушатися не варто, оскільки його слова про „дружбу з Росією“ – це лише передвиборна риторика. Та все ж основні домовленості між СРСР і США, як наголосив С. Миронов, досягалися тоді, коли при владі в Америці були республіканці.

Насправді такі публікації, на мій погляд, покликані лише затемнити реальну позицію Кремля. А вона полягає в тому, що Росію задовольняють обидва кандидати на президентських виборах у США.

Зрозуміло, для В. Путіна обидва вони будуть гірші від Б. Обами. Але нинішній американський президент – це взагалі унікальний випадок. Здається, такої провальної зовнішньої політики в США ще не було. З іншого боку, на кінцевій лінії американських виборів не виявилось по-справжньому незручних для Москви кандидатів як Джон МакКейн або Міт Ромні.

У кожного нинішнього кандидата, на погляд Кремля, є свої плюси та свої мінуси.

Г. Клінтон добра вже тим, що в основному продовжуватиме політику Б. Обами, а значить, до серйозної конфронтації з Росією в разі її обрання президентом справа не дійде. Для В. Путіна погано лише те, що вона, очевидно, буде рішучіше протистояти російській експансії як в Україні, так і на Близькому Сході. Зокрема може домогтися посилення антиросійських санкцій і поліпшити стосунки з американськими союзниками як в Європі, так і в Азії.

Д. Трамп, на думку Кремля, добрий перш за все тим, що напевно ґрунтовно зіпсує стосунки з американськими союзниками і потім багато часу змушений буде

витратити на те, щоб їх відновити.

Що стосується визнань у любові до В. Путіна та намірах розвивати стосунки з Росією, то немає жодних гарантій, що В. Трамп вестиме відповідну політику в разі обрання президентом. Тим паче, що понад половина американців, за даними недавнього опитування Associated Press, В. Путіна не люблять, і лише кожен десятий – підтримує. Отже, на підтримці В. Путіна передвиборні очки не заробиш.

Очевидним мінусом Д. Трампа в очах Кремля буде те, що він напевно змінить Держсекретаря, а разом із ним – і апарат Держдепартаменту. Зараз якщо не сам Джон Кері, то його команда багато в чому складається з прихильників нового „перезавантаженого“ з Росією. Обіцянка Д. Трампа розглянути можливість визнання анексії Криму варта не більше, ніж його ж обіцянка визнати Єрусалим єдиною і неділимю столицею Ізраїлю. Такі заяви кандидати роблять чи не на кожних виборах, щоб залучити голоси американських євреїв, але, прийшовши до влади, швидко про них забувають.

Головна ж небезпека Д. Трам-

па, в очах Кремля, полягає в його непередбачуваності. Вона може призвести до чого завгодно, у тому числі і до жорсткої конфронтації з Росією, якої В. Путін усіляко прагне уникнути. А з погляду України Г. Клінтон – краще, ніж Д. Трамп, оскільки, скоріше за все, посилить підтримку Києва і, можливо, постачатиме йому летальні озброєння. Позиція ж Д. Трампа щодо України до цих пір залишається загадкою.

Думаю, що у зв'язку з дією чинника американських виборів, ніяких істотних змін у ході Мінського процесу не слід чекати раніше середини 2017 року, коли визначиться позиція з цього питання нової американської адміністрації. Зараз, з наближенням зими, ризик виникнення нового широкомасштабного протистояння на Донбасі падає. А значить, і західні держави не будуть дуже сильно тиснути на Україну, щоб вмилювати Кремль.

„День“, 27 вересня

Борис Соколов – опозиційний до режиму Володимира Путіна російський публіцист, Москва.

# Львів нас поріднив

У дні прощання з Лідєю Паславською, яка відійшла 25 вересня, я подумки полинула до Львова, який був нашим рідним містом і нас поріднив на усе життя. Наші батьки були знайомі і перебували у дружніх взаєминах ще з студентських років у Відні. Коли я приходила до подруги, її тато Зіновій-Михайло Пеленський запрошував нас обох до свого великого кабінету, саджав на коліна і починав розповідати цікаві історії.



Остання зустріч з подругою (зліва): Наталка Загайкевич-Чайківська, Лідія Паславська, Лярісса Голубович-Пенцак.

У нього був великий стіл з паперами і я відчувала, що він дуже зайнята соба. Тепер я знаю, що тато Ліді був Послом Сейму Польщі у трьох каденціях і боронив у парламенті українську справу. Він закінчив гімназію в Коломиї та університети у Львові і Відні, був радником уряду Західно-Української Народної Республіки, служив в Українській Галицькій Армії, опісля очолював Українське Націонал-демократичне об'єднання, представляв українців на конгресах у Стокгольмі, Лондоні, Женеві, у Лізі Націй.

Ми мали б цінувати увагу такого діяча до двох дівчаток, але ми тоді ще були надто молодими. Тато Ліді помер у 1943 році. А ми з нею знову зустрілися у Кракові, куди вона вибралася з мамою і деякий час вони у нас перебували. Ми разом ходили вчитися гри на фортепіані і Ліда була кращою від мене у

тій науці, тому моя мама просила її допомагати мені.

У США Пеленські осіли в Нью-Йорку, а ми – в Конектикаті. Були взаємні відвідини і спільні походи на вечірки під опікою Лідіної мами, бо тоді був такий звичай. Саме тоді зустрів Лідю її лицар Богдан Паславський і вони одружилися. Шлях молодого подружжя проліг до Чикаго. Пізніше ми знову зустрілися на сході. Я вже теж мала свою родину. Але дружбу, народжену в юності у Львові, ми зберегли до останніх днів, коли Ліді не стало. Мені залишається лише сказати: „Спи спокійно, дорога подруго, і нехай буде з тобою наш рідний Львів!“

Лярісса Голубович-Пенцак,  
Сомерсет, Нью-Джерсі

## СУМ продовжує...

(Закінчення зі стор. 8)

ня та деякого огляду визначних міст Америки дівчата разом зі своїми колегами з Америки полетіли в Україну. Перших кілька днів присвятили огляду Львова, потім вони прибули до села Озерний Край на передмістях Львова, де взяли участь в „українській версії“ Вишкільного табору, який є постановкою для дитячого табору.

Виховники й впорядниці сіли на автобус і, співаючи українські пісні, переїхали до села Комарів, недалеко Червонограда, де на них чекали юнацтво зі всіх околиць України. Американські та українські колеги спільно взяли участь як виховниці та впорядниці на літньому сумівському таборі. Ця праця була повним зануренням в українське таборове життя.

Розповідає Дж. Демянич: „Це була подивляюча нагода мені поїхати в України не лише перший раз, але також бути учасницею табору. Ціле життя я ходила до школи українознавства, щоб вивчити

цю чудову мову, культури та історію. Моя українська мова покращала і я навчилася нових танців та ігор, щоби бавитися з дітьми. Ми сиділи колом і співали українських пісень цілу ніч. Я очікую наступних відвідин України, перебування в таборі та зустрічей з моїми новими приятелями“.

Л. Грицина: „Ця подорож була унікальною подією в житті. Спочатку ми мали Вишкільний табір, і це дало нам можливість підготуватися до дитячого табору і зустріти всіх, з ким ми мали співпрацювати. Ми співали й танцювали, навчали й обмінювалися досвідом зі всіма новими друзями, яких ми зустріли“.

О. Городиська: „Подорож дозволила мені зустріти нових приятелів, встановити нові контакти та розвинути нові ідеї. Від українців я навчилася планування табору, програми та безлічі способів як зайняти дітей з ранку до вечора. Ця подорож є чи не найкращим досвідом, який можна набути в СУМ, бо вказує, що організація не має кордонів, а один осередок завжди готовий допомогти іншому“.



У глибокому смутку повідомляємо, що 4 жовтня 2016 року трагічно загинула наша Мама, Дочка, Сестра, Тета і Кузинка

**св. п. Таня Німилович Левін (58 р.)**

і її чоловік

**св. п. Дейвид Левін (56 р.)**

Горем прибиті

дочка Моніка  
син Юліан  
батьки Надія і Осип Німиловичі  
сестра Марта Факс з родиною  
сестра Ліда Сось з чоловіком Ярком і родиною  
ближча і дальша родина в США, Канаді й Україні

Відвідини відбулися 9 жовтня 2016 року в McConaghy Funeral Home, 328 N Lancaster Ave., Palmore, PA

Похоронні відправи відбулися 10 жовтня в St. Michael Ukrainian Catholic Church, Jenkintown, PA.

**Вічна їм пам'ять!**



Ділимося сумною вісткою, що в неділю, 9 жовтня 2016 року, відійшла у вічність на 95-му році життя, наша найдорожча МАМА і БАБЦЯ

**св. п.**

**АНИЗІЯ (з дому Павлюк) ГІЛЬ**

нар. 10 листопада 1921 року, Рава Руска, Україна.  
вдова по св. п. Євгеніві

Похоронні відправи відбулися 14 жовтня 2016 року в Українській католицькій церкві Благовіщення Пречистої Діви Марії, Мелровз-Парк, ПА, а опісля на цвинтарі Лавнью, Рокледж, ПА.

У глибокому смутку залишилися:

донька - Христина Тершаковець з чоловіком Андрієм  
внуки - Павло та Михайло Тершаковець  
кузинка - Богданна Гелета  
швагерка - Аніта Павлюк  
братанка - Моніка Готтенштайн з чоловіком Томом, дітьми та внучками  
братанок - Ігор Гіль  
родини - Макух, Драганчук,  
та ближча і дальша родина в Америці, Польщі та Україні.

**Вічна їй пам'ять!**

Замість квітів бажаючи можуть скласти пожертви в пам'ять Покійної на Злучений Український Американський Допомоговий Комітет (в наміренні сиріт в Україні) –UUARC, 1206 Cottman Avenue, Philadelphia, PA 19111; Українська Католицька Освітня Фундація – UCEF, 2247 W. Chicago Avenue, Chicago, IL 60622; або Українську католицьку церкву Благовіщення П.Д.М., Мелровз Парк, ПА – Annunciation of the BVM Ukrainian Catholic Church, 1206 Valley Road, Melrose Park, PA 19027.

**Oblast Memorials**  
PO Box 746, Chester, NY 10918  
845-469-4247 E-mail: oblast@optonline.net

---

ОБСЛУГОВУЄ УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ В NY/NJ/CT/PA  
З ВИРОБОМ ЗНАМЕНИТИХ

~ ПАМ'ЯТНИКІВ ~ МАВЗОЛЕЇВ

НА ВАШЕ БАЖАННЯ МОЖЕМО ЗУСТРІТИСЯ З ВАМИ  
У ВАШОМУ ДОМІ, ЩОБ ОБГОВОРТИ ВАШ ПРОЕКТ.

**ПЕТРО ЯРЕМА**  
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами  
в **BRONX, BROOKLYN,**  
**NEW YORK** і околицях

**ДАНИЛО БУЗЕТА** – директор  
Родина **ДМИТРИК**

**Peter Jarema Funeral Home, Inc.**  
129 EAST 7th STREET  
NEW YORK, N. Y. 10009  
**(212) 674-2568**

**LYTWYN & LYTWYN**  
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS  
Theodore M. Lytwyn, Manager  
NJ Lic. No. 3212

**AIR CONDITIONED ROOMS**  
Обслуга ШЦИРА і СЕРДЕЧНА  
Our services are available  
anywhere in New Jersey.

Також займаємося похоронами  
на цвинтарі в С. Бавнд Бруку  
і перенесенням тлінних останків  
з різних країн світу.

**UNION FUNERAL HOME**  
1600 Stuyvesant Ave (corner of Stanley Terr.)  
UNION, NJ 07083  
908-964-4222 • 973-375-5555  
www.unionfuneralhome.com

Шановні читачі! Висилаючи до „Свободи“ спомини і співчуття з приводу відходу своїх близьких і друзів, не забувайте підтримувати видання тижневика пожертвами на пресовий фонд!

Користайте тепер -  
**відсотки НАЙНИЖЧІ** та умови на моргеджах вигідні!  
*Звертайтеся до Кредитівки Самопоміч Нью Йорк*



**3.60%\* APR**  
**НЕЗМІННИЙ ВІДСОТОК**  
**25-ти річний термін**

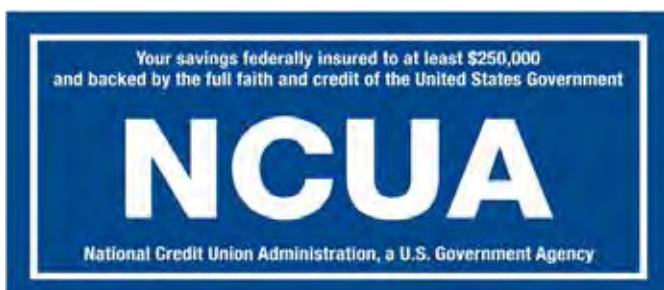
# SELF RELIANCE NEW YORK Federal Credit Union

*Завжди професійна, конфіденційна та ввічлива обслуга.*

**Головне бюро:** 108 SECOND AVENUE NEW YORK, NY 10003 Tel: 212 473-7310 Fax: 212 473-3251  
 E-mail: [Info@selfreliancenyc.org](mailto:Info@selfreliancenyc.org); Website: [www.selfreliancenyc.org](http://www.selfreliancenyc.org)  
 Outside NYC call toll free: 1-888- SELFREL

Вигідно росташовані філії:

**KERHONKSON:** 6329 Route 209 Kerhonkson, NY 12446 Tel: 845 626-2938; Fax: 845 626-8636 ❖ **UNIONDALE:** 226 Uniondale Avenue Uniondale, NY 11553 Tel: 516 565-2393; Fax: 516 565-2097 ❖ **ASTORIA:** 32-01 31<sup>ST</sup> Avenue Astoria, NY 11106 Tel: 718 626-0506; Fax: 718 626-0458 ❖ **LINDENHURST:** 225 N 4<sup>th</sup> Street Lindenhurst, NY 11757 Tel: 631 867-5990; Fax: 631 867-5989



SRNYFCU NMLS# 699320

\*Потрібно 20% завдатку; 1-4 родинний дім для вжитку домовласника; без нараховування точок (no points); нема штрафу за передчасне сплатення позички; 300 місяців до сплати; \$1,000 позичка коштує \$5.06. Відсотки на позичках можуть змінитись в будь-який час без попереднього повідомлення. APR - Annual Percentage Rate, в річному відношенні.